

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan

Juli Nr. 7/2016

Anneda XX



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **venderdi, ils 15 lügl 2016!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurznir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Freitag, 15. Juli 2016!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Festa da vschinauncha e Festa federela 2016 Dorffest und Bundesfeier 2016



Dumengia, ils 31 lügl 2016

15.00 – 18.00

Chesa Planta: bauncha (artichels da boutique, textillas chasaunas, cartulinas)

a p. 16.00

cumanzamaint da la festa da vschinauncha cun differentas baunchas cun spaisa e

16.00

bavranda marcho da cudeschs aint in sela cumünela

gö da marionettas per iffaunts aint illa sela da la pravenda evangelica: „Kasper und der Zauberberg“

18.00

gö da marionettas per iffaunts aint illa sela da la pravenda evangelica: „Kasper und der Löwenkönig“

a p. 19.00

trategnimaint musical aint illa granda tenda da festa

Lündeschdi, ils 1. avuost 2016

a p. 09.00

grand marcho da vschinauncha e marcho da cudeschs aint in sela cumünela

Chesa Planta: avertüra speciela dal museum d'abiter (entreda a predsch redot per la visita, sainza guida)

09.00 – 18.00

stüva da caffè e diversas baunchas cun mangiativas e bavrandas

a p. 10.00

concert da la Societed da musica da Samedan sün Piazza Planta

11.00

pled festiv da **cusglier guvernativ dr. Jon Domenic Parolini** sün Piazza Planta, chanzun cumünai vla (Psalm svizzer) ed ulteriuras producziuns da la societed da musica apéro d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias aint il üert da la Chesa Planta

11.45

fin da las festiviteds

15.00

reuniun pel cortegi tar la staziun. Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos. Iffaunts fin 7 ans vaun cun lampiuns, als pü vegls vegnan scumpartidas fuschellas.

16.00

20.45

nouva piazza da festa / nouv traget dal cortegi: sunasench e cortegi, accompagno da tambuors da la Societed da musica: staziun – Via Retica – restaurant Sper l'En – pro sper l'En. Süil pro sper l'En vain impizzo ün grand fö d'avuost. La vschinauncha offra ün aperitiv a la populaziun, inramo da musica. Zieva il cortegi survegnan ils iffaunts grassins cun süj sülla piazza da festa.

21.00

Bgeras budas cun differentas spüertas. Il carussel d'iffaunts ed il chastè-trampolin nu maunchan neir.

Spüertas da las societeds samedrinas

Marcho da cudeschs

dumengia e lündeschdi tuottadi in sela cumünela

Cor mixt

raclet e paun cun agl sün Piazza Planta (dumengia a partir da las 19.00 fin ca. a las 24.00 musica live sül palc)

Cor viril / EHC Samedan

grotto davaunt la Crusch Alva

FC Lusitanos

grotto aint il murütsch da la Chesa Planta

Club da judo

crêpes

Pumpiers giuvenils

bavrandas directamaing „giò da l'idrant“

Canorta Chüralla

der sü bellet e pas-cher paquettins als 31 lügl

Societed da samaritauns

café, tuorta e pomfrits

Champiunedi mundiel da skis

camera cun selfies, vendita d'artichels commerciels

Societed da giuventüna

bar davaunt la Chesa cumünela

Societed da musica

concert in lündeschdi, ils 1. avuost 2016, a las 11.00 sün Piazza Planta

Societed da gymnast(a)s

grilleda (incl. tschiaungers) e bavrandas sün Plaz, musica live dumengia saira a partir da ca. las 20.00

Amihs dal vin

vin aviert davaunt il Cuafför Lada

Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos a la festa. Scu contribuziun a l'imbellimaint da la vschinaunha vegnan ils af-fers giavüschos da decorer las vaidrinas seguond il motto "1. avuost", e la populaziun vain invideda a decorer las chesas cun binderas.

Raketas e fös artificiels

Tenor la ledscha da pulizia as po als 1. avuost impizzer raketas e fös artificiels sainza permiss. Per la protecziun da la populaziun e per motivs da sgürezza es quetaunt però scumando sün tuot l'areal da festa ed i'l center da la vschinaunha. Tal runel da Survih as rechatta ün areal ufficiel per impizzer raketas e fös artificiels. L'areal es marco. Fös artificiels dessan allegrer e na gritanter. Ad es perque giavüscho da piglier resguard sün personas na partecipas e proprietari(a)s da bes-chas. Ch'Els/Ellas impizzan Lur raketas e fös artificiels be als 1. avuost sün Lur terrain

privat ubain sül areal ufficiel sü Survih. Cuntravenziuns paun gnir chastiedas da las patruvias tenor la ledscha da pulizia (procedura da multa disciplinara). Grazcha fich per Lur incletta e Lur resguard!

L'apero d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias

L'apero d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias in occasiun da la festa dals prüms avuost es dvanteda üna tradiziun. La vschinaunha da Samedan

invida eir quist an a tuot las possessuras ed possessuors da seguondas abitaziuns da gnir als 1. avuost 2016 a las 15.00 aint il üert da la Chesa Planta. Rapreschantants da las instanzas cumünelas infurmaron davart differentas fatschendas politicas da Samedan, e zieva haun ils invidos la pussibilted da fer dumandas e d'exprimer lur giavüschs. Nus ans allegrains già uossa da survgnir bgers taluns d'annunzcha e da pudair per consequenza salüder a bgeras personas a quist barat d'infurmaziuns e d'impissamaints.



Sonntag, 31. Juli 2016

15 bis 18 Uhr

Chesa Planta: Marktstand (Boutiqueartikel, Heimtextilien, Postkarten)

Ab 16 Uhr

Start der Veranstaltung mit diversen Ständen mit Speis und Trank
Büchermarkt im Gemeindesaal

16 Uhr

Puppentheater für Kinder im evang. Kirchgemeindesaal: „Kasper und der Zauberberg“

18 Uhr

Puppentheater für Kinder im evang. Kirchgemeindesaal: „Kasper und der Löwenkönig“

Ab 19 Uhr

Musikalische Unterhaltung im grossen Festzelt

Montag, 1. August 2016

Ab 9 Uhr

Grosser Dorfmarkt und Büchermarkt im Gemeindesaal

9 bis 18 Uhr

Chesa Planta: Sonderöffnung des Wohnbaumuseums (ermässigtter Eintritt zur Besichtigung, ohne Führung)

Ab 10 Uhr

Kaffeestube und diverse Stände mit Speis und Trank

11 Uhr

Platzkonzert der Societed da musica, Platz Chesa Planta

11.45 Uhr

Festansprache von [Regierungsrat Dr. Jon Domenic Parolini](#) auf dem Platz Chesa Planta. Gemeinsames Lied (Schweizer Psalm) und weitere Musikvorträge der Musikgesellschaft

15 Uhr

Informations-Äpero für Zweitwohnungsbesitzer im Garten der Chesa Planta

16 Uhr

[Ende der Feierlichkeiten](#)

20.45 Uhr

Besammlung zum Umzug beim Bahnhof. Einheimische und Gäste sind herzlich eingeladen, am Umzug teilzunehmen. Kinder bis sieben Jahre mit Lampion, den älteren Kindern werden Fackeln abgegeben.

21 Uhr

Neuer Festplatz/Neue Streckenführung Umzug: Glockengeläute und Umzug in Begleitung der Tambouren der Musikgesellschaft vom Bahnhof entlang der Via Retica zum Restaurant Sper l'En und weiter zur Wiese Sper l'En. Auf der Wiese Sper l'En wird ein grosses Augustfeuer angezündet. Die Gemeinde offeriert der Bevölkerung einen Apéritif, der musikalisch umrahmt wird. Nach dem Umzug werden den Kindern auf dem Festplatz „Schweizer Spitzbuben“ verteilt.

Verschiedene Marktfahrer präsentieren ihre Angebote an ihren Marktständen. Auch die beliebte Hüpfburg und das Kinderkarussell sind wieder im Einsatz.

Angebot der Samedner Vereine

Büchermarkt

Am Sonntag und Montag ganztags im Gemeindefaal

Cor mixt

Raclette und Knoblibrot auf dem Plantaplatz (am Sonntag ab 19 bis ca. 24 Uhr Livemusik auf der Bühne)

Cor viril / EHC Samedan

Grotto vor dem Weissen Kreuz

FC Lusitanos

Grotto im Keller der Chesa Planta

Judo Club

Crêpes

Jugendfeuerwehr

Getränke direkt ab „Hydrant“

Kinderkrippe Chüralla

Schminken und Päcklifischen am 31. Juli 2016

Samariterverein

Kaffee, Kuchen und Pommes Frites

Ski-WM

Fotokamera mit Selbstbilder, Verkauf von Merchandisingartikeln

Societed da giuventüna

Barbetrieb vor dem Gemeindehaus

Societed da musica

Konzert am Montag, 1. August 2016, 11 Uhr auf dem Chesa Planta Platz

Turnverein

Grillangebot inkl. Zigeunerspiess und Getränke auf dem Dorfplatz. Live-Musik am Sonntagabend ab ca. 20 Uhr.

Weinfreunde

Weinoffenausschank vor dem Coiffeur Lada

Einheimische und Gäste sind zur Feier herzlich eingeladen. Als Beitrag zur Dorfverschönerung werden die Geschäfte gebeten, ihre Schaufenster nach dem Motto „1. August“ zu schmücken und die Bevölkerung wird eingeladen, die Häuser zu beflaggen.



Abbrennen von Feuerwerk

Gemäss Polizeigesetz ist das Abbrennen von Feuerwerk am 1. August ohne Bewilligung erlaubt. Zum Schutz der Festbesucher und aus Sicherheitsgründen ist es aber auf

dem gesamten Festareal und innerhalb des Dorfkerns untersagt, Feuerwerk zu zünden. Beim Skilift Survih befindet sich auf einer Wiese ein offiziell bezeichnetes Areal für das Abbrennen von Feuerwerk. Das Gelände ist markiert. Feuerwerk soll Freude bereiten und nicht ärgern. Bitte nehmen Sie deshalb Rücksicht auf unbeteiligte Dritte und auf Tierhalter, indem Sie Ihr Feuerwerk ausschliesslich am 1. August entweder auf Ihrem privaten Gelände oder aber auf dem offiziell von der Gemeinde bezeichneten Platz in Survih abbrennen. Verstösse gegen die Bestimmungen des Polizeigesetzes können von den patrouillierenden Sicherheitskräften im Ordnungsbussenverfahren geahndet werden. Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihre Rücksichtnahme!

Apéro für Zweitwohnungsbesitzer

Bereits zur Tradition geworden ist der Informationsapéro für Zweitwohnungsbesitzer anlässlich des Dorffestes und des Nationalfeiertages in der Gemeinde Samedan. Auch in diesem Jahr lädt die Gemeinde wiederum alle Zweitwohnungsbesitzer am 1. August 2016 um 15 Uhr in den Garten der Chesa Planta ein. Vertreter der Gemeindebehörden werden über diverse politische Geschäfte in Samedan informieren. Danach erhalten die Zweitwohnungsbesitzer die Gelegenheit, ihre Fragen und Anliegen an die Behördenvertreter zu richten. Wir freuen uns jetzt schon, viele Zweitwohnungsbesitzer zu diesem Informations- und Gedankenaustausch begrüssen zu können und hoffen entsprechend auf einen grossen Rücklauf an Anmeldetalons.

Anmeldung zum Informations-Apéro für Zweitwohnungsbesitzer/innen vom 1. August 2016, 15 Uhr

- Ich komme/wir kommen gerne zum Informations-Apéro
- Ich kann/wir können leider nicht teilnehmen

Name / Vorname: _____

Adresse: _____

PLZ/Ort: _____

Anzahl Personen: _____

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung bis Freitag, 22. Juli 2016:
Gemeindeverwaltung Samedan, Sekretariat, 7503 Samedan;
T +41 81 851 07 07, Fax +41 81 851 07 08, E-Mail: gemeinde@samedan.gr.ch

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen Senioren 60+ im Kirchgemeindehaus oder folgenden Restaurants		
		
Juli		
Dienstag 5.7.16	Hotel Terminus Anmeldung bis um 11 Uhr auf dem Wochenmarkt	ab 11.30 Uhr
Donnerstag, 7.7.16	Kirchgemeindehaus, Samedan Anmeldung: 081 852 54 44 / 081 852 37 22	ab 12 Uhr
Dienstag, 12.7.16	Hotel Terminus Anmeldung bis um 11 Uhr auf dem Wochenmarkt	ab 11.30 Uhr
Dienstag, 19.7.16	Hotel Terminus Anmeldung bis um 11 Uhr auf dem Wochenmarkt	ab 11.30 Uhr
Dienstag, 26.7.16	Hotel Terminus Anmeldung bis um 11 Uhr auf dem Wochenmarkt	ab 11.30 Uhr
Informationen über T 081 850 10 50 erhältlich		
Abholdienst nach Vereinbarung Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen		OK-Team

Neubau Albulatunnel

Das Projekt Neubau Albulatunnel ist nach der Winterpause 2015/16 anfangs März 2016 in die dritte Bausaison gestartet. Der Fokus im Jahr 2016 liegt beim Tunnelvortrieb, wo bisher 420 Tunnelmeter respektive 7 % der gesamten Tunnelstrecke von 5860 Metern ausgebrochen wurden. Der Durchstich ist in zwei Jahren auf Ende 2017 prognostiziert. Nach der Winterpause ging die Förderbandanlage vom Bahnhofgelände Preda bis in die Deponie „Las Piazzettas“ in Betrieb. Damit konnte die notwendige Logistikkette für die Massentransporte mit Ausbruchmaterial geschlossen werden. Eine grosse bautechnische Herausforderung wartet rund 1,3 Kilometer vom Portal Preda entfernt auf die Tunnelbauer, wo die Durchörterung der rund 100 Meter mächtigen „Rauwacke Formation“ bevor-

steht. Aktuell werden in der auf der Achse des neuen Albulatunnels ausgebrochenen Erkundungskaverne die notwendigen Gefrieraggregate und Installationen für die Baugrundvereisung aufgebaut. Die Ausföhrung erfolgt rund um die Uhr an sieben Tagen pro Woche. Die Arbeiten verlaufen nach Programm.



Preda

Das Gestein im Tunnelvortrieb ist für den Abbau mit Baggern geeignet, weshalb bisher weitgehend auf Sprengungen verzichtet wurde. Die Inbetriebnahme der Logistikkette mit Bahn, Materialumschlag und Förderbandbetrieb für die Schutterung des Ausbruchmaterials aus den Vortrieben Preda und Spinas zur Deponie „Las Piazzettas“ ist erfolgreich angelaufen.

Spinas

Der Tunnelvortrieb im Schutze eines Rohrschirmes hat den oberflächlich anstehenden Gehängeschutt durchfahren und die Grundmoräne per Anfang Mai 2016 erreicht. Die örtliche Betonanlage wurde in Betrieb genommen.

Kaverne

Die Phase „Vereisung“ wurde mit der Installation der Gefrieraggregate eingeleitet. Damit kann mit der Vereisung und Verfestigung des Baugrundes voraussichtlich ab Juli 2016 gestartet werden.

Ausblick 2016

Ab Portalseite Preda werden die Sprengarbeiten voraussichtlich im Mai 2016 intensiviert. In Spinas erfolgt der Tunnelbau weiterhin im Schutz eines Rohrschirms durch Lockergestein und ohne Sprengbetrieb, bevor ab Mitte Jahr der für die Materialaufbereitung geeignete Albulagränit abgebaut wird. Vor der Durchörterung der Störzone bei Kilometer 1,3 muss das „schwimmende Gebirge“ gefroren sein. Dieser Prozess dauert bis Oktober 2016.

> Die Gemeindeverwaltung (Text und Bild von der Rhätischen Bahn zur Verfügung gestellt)

Zivilstandsnachrichten

(Mitte April bis Mitte Juni)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister (in Samedan wohnhaft)

15. Mai

Pichler Theo, Sohn der Brenner Julia und des Pichler Christian, beide Staatsangehörigkeit Italien

24. Mai

Nemec Viola, Tochter der Mengiardi Nemec Seraina, Bürgerin von Chur GR und Scuol GR und des Nemec Marek, Staatsangehörigkeit Tschechische Republik

31. Mai

Semadeni Amy, Tochter der Semadeni geb. Formolli Laila Michelina Ida, Bürgerin von Calanca GR und des Semadeni Christian Angelo, Bürger von Poschiavo GR

01. Juni

Braun Nora Jna, Tochter der Braun geb. Scandella Carmen, Bürgerin von Calanca GR, Filisur GR und Berg SG und des Braun Mauro, Bürger von Berg SG

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

08. Mai

Rutschmann Ernst, geb. 14. März 1941, Bürger von Rafz ZH

03. Juni

Marchi Fadina, geb. 04. November 1964, Bürgerin von Scuol GR

06. Juni

Testa Plinio Giovanni, geb. 13. Dezember 1927, Bürger von Calanca GR

09. Juni

Pedrolini Gaudenzio, geb. 29. März 1928, Bürger von Calanca GR

Copulaziuns/Trauungen

29. April

Semadeni geb. Formolli Laila Michelina Ida, Bürgerin von Calanca GR und Semadeni Christian, Bürger von Poschiavo GR

20. Mai

Damjanovic geb. Živkovic Maja, Staatsangehörige von Bosnien und Herzegowina und Damjanovic Slavisa, Bürger von Castaneda GR

11. Juni

König Gudrun und König-Salow Axel, beide Staatsangehörigkeit Deutschland

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 12 lügl

a sar Hans Hirschi pel 75avel anniversari

ils 13 lügl

a sar Gianantonio Salvetti pel 75avel anniversari

ils 18 lügl

a sar Fritz Brülisauer pel 94avel anniversari

ils 22 lügl

a duonna Anna Minder pel 80avel anniversari

ils 30 lügl

a duonna Edith Pfister pel 80avel anniversari

ils 30 lügl

a duonna Edith Pfister pel 80avel anniversari

ils 30 lügl

a duonna Edith Pfister pel 80avel anniversari

Nus giavüschains a las gublieras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan

SAMEDAN SCOULA CUMÜNELA GEMEINDESCHULE



Magistraglia

Las seguaintas persunas abandunan la scoula cumünela:

Battaglia Meta (s-chelin ot)

Guillaume Isabelle (s-chelin ot)

Schmid Gian Reto (primara)

Pazeller Carmen (giarsuna secretariat)

Novas persunas d'instrucziun:



Brunjes Justin (s-chelin ot)



Cotti Carmen (primara)



Höllriegl Tamara (primara)

Collavuratuors da la scoula cumünela per l'an scolastic 2016/17

Magisters/magistras da classa:

scouline Muottas: Nicolay Annina

scouline Müsella: Hügi Annalisa

scouline Gravatscha: Monn Rilana

1^a classa A: Camozzi Urs

1^a classa B: Gemassmer André

2^a classa A: Gaudenzi Ingliana

2^a classa B: Werro Annatina

3^a classa A: Derungs Corina / Fluor Selina

3^a classa B: Höllriegl Tamara

4^a classa A: Florin Flavia / Simonelli Ladina

4^a classa B: Cantieni Käser Claudia / Defila

Nina

5^{evla} classa: Cotti Carmen

6^{evla} classa A: Taisch Selina

6^{evla} classa B: Janett Schimun

1^a reela: Martinelli Linard

2^a reela: Wallner Anna-Maria

3^a reela: Reber Gilbert

1^a secundara: Crameri Evaristo

2^a secundara: Brunjes Justin

3^a secundara: Steiger Marianne

accompagnamaint da lingua in scouline:

Duttweiler Ursina / Pedrun Gutsell Simone

magistra d'integrasiun linguistica:

Buzzetti Erica

coordinatur bilinguited: Urech Andrea

magistras/magisters da ram: Camozzi Urs,

Dazzi Andry Nina, Faller Thomas, Gemass-

mer André, Hunziker Gretl, Keller Jürg,

Murbach Kubli Sabine, Näf Karin, Pedrotta

Anna, Pollini Claudia, Pünchera Bott Elvira,

Sarott Constant

promoziun integrativa: Osthues Marielle

(s-chelin ot e primara), Hügli Marianne

(primara), Pollini Claudia (scouline e pri-

marara) e Fluor Selina

mnedra da la canorta: Rühl Catharina

structuras da di: Gutierrez El Orf Monica /

Rühl Catharina

lavurainta soziela: Marxer Karin

mnedra da scoula: Cantieni Robert

mnedra s-chelin scouline: Nicolay Annina

mnedras s-chelin primar: Derungs Corina /

Simonelli Ladina

mnedra s-chelin ot: Osthues Marielle

secretariat: Stuppan Sonja

giarsun: Monteiro Diogo

Prüm di da scoula / prüm'ura da scoula in lündeschdi, ils 22 avuost 2016

8.30: Tuot ils scolars e tuot las scolaras da las seguondas fin e cun las 6evlas classas as radunan in lur staunzas da classa. Tuot

ils scolars e las scolaras dal s-chelin ot as radunan davaunt la sela Puoz.

9.30: Bivgnaint per tuot ils scolars e tuot las scolaras da las prümas classas e lur

genituors illa sela Puoz.

14.00: Per tuot ils iffaunts da scouline e

lur genituors illas scoulinas correspunden-

tas da Müsella, Gravatscha e Muottas

(areal da scoula).

La scoula cumünela da Samedan giavüs-

cha a tuots üna bella sted.

La scoula cumünela da Samedan giavüs-

cha a tuots üna bella sted.

Las Filomelas da Samedan in viedi

Als 4 da gün ho il cor d'iffaunts „Las Filo-

melas" as participo a la festa districtuela

da chaunt a Poschiavo. Els haun chanto

illa baselgia da Poschiavo trais bellisch-

mas chanzuns suot la direcziun da duon-

na Selina Fluor. La prüma chanzun as

nomna „La princessa d'Engiadina" da

Dario Widmer da Zernez, arrandscheda Chris Tschumper, la seguonda „Love“ da Georg Schlunegger e scu terza üna interpretaziun in fuorma da rap „Üna Vita, Daman“ text da Peider Linsel, notaziun da Gian Carlo Simonelli. Tuot las trais chanzuns haun plaschieu na pe al public, dimperse eir a la giüria competente. Dals 10 fin als 12 da gün d'eiran alura 62 iffauts da Samedan a Magliaso per üna fin d'eivna da chaunt. Cun grand ingaschamaint haun tuots exercito las chanzuns per il concert annuel dals 22 gün illa baselgia catolica da Samedan. Dasper il chaunt nu pudaiva mauncher eir il divertimaint il temp liber. Bagner il Lej da Lugano, saglir il pool, giuver a beach volley u a balla pè, as rinforzer cun ün latschu e da fer üna bella baderleda a la riva dal lej. Grazcha a duonna Selina e duonna Ladina per lur granda lavur fatta pel bön da las Filomelas, grazcha al team da Magliaso a duonna Sonja, duonna Catarina, duonna Bea, duonna Jasmin, duonna Rahel, sar Dominik e sar Gian Reto.



Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 3. Juli

10 Uhr Gottesdienst am 6. Sonntag nach Trinitatis, Kirche / Baselgia St. Peter, deutsch. Pfarrer Michael Landwehr. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Sonntag, 3. Juli

11.30 Uhr Kirche im Grünen – Berggottesdienst beim Berghotel Randolins. Die Evangelischen Kirchgemeinden St. Moritz und Samedan laden Einheimische und Feriengäste zu einem gemeinsamen Berggottesdienst ein. Pfarrer Michael Landwehr und Pfarrer Jürgen Will gestalten diesen Gottesdienst unter Gottes weitem Himmel. Musikalische Überraschungen und mehr erwarten die Teilnehmenden. Das Hotel offeriert einen Apéro. Anschließend besteht die Möglichkeit, zum Mittagessen (kostenpflichtig) und guten Gesprächen den Sonntag gemeinsam weiter zu verbringen. Von St. Moritz (1800 m) auf bequemem Weg hinauf zum Berghotel Randolins (1 Stunde) in einmaliger Panoramalage oberhalb von St. Moritz. Einfach „sein“, heisst der Slogan. Hier findet man Ruhe inmitten des pulsierenden Lebens von St. Moritz und des Engadins. Fahrdienst ab Schulhausplatz / St. Moritz Bahnhof möglich (T 081 830 83 83).

Bei schlechter Witterung findet der Berggottesdienst in den Räumlichkeiten des Hotels statt.

Sonntag, 10. Juli

10 Uhr Gottesdienst am 7. Sonntag nach Trinitatis, Kirche / Baselgia St. Peter, deutsch. Pfarrer Michael Landwehr. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Sonntag, 17. Juli

10 Uhr Gottesdienst mit Engadiner Kantorei am 8. Sonntag nach Trinitatis, Kirche / Baselgia St. Peter, deutsch. Pfarrer Michael Landwehr. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Sonntag, 24. Juli

10 Uhr Gottesdienst am 9. Sonntag nach Trinitatis, Kirche / Baselgia St. Peter,

deutsch. Pfarrer Michael Landwehr. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Sonntag, 31. Juli

10 Uhr Musikalischer Gottesdienst mit Bläserensemble, Kirche / Baselgia St. Peter, deutsch. Pfarrerin Maria Schneebeli, Pontresina und dem Bläserensemble von Rainer Herold. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Fahrdienste zu den Gottesdiensten in der Kirche San Peter

Für ältere und gehbehinderte GottesdienstbesucherInnen besteht ein Gratis-Taxidienst zur Kirche San Peter. Abfahrt vor der Dorfkirche um 9.40 Uhr (9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim). Zustieg unterwegs möglich.

Kirche im Grünen Berggottesdienste und andere Gottesdienste im Freien

„Natur erleben – Gottes Nähe spüren – Kraft schöpfen“, so der Untertitel des Projektes, das von den Evangelischen Kirchgemeinden im Oberengadin und deren Vereinigung „Il Binsau“ veranstaltet wird. „Viele Wege führen zu Gott, einer geht über die Berge.“ Wo Erde und Himmel sich berühren, ist für viele Menschen das Göttliche nahe. Berge haben diesen spirituell-meditativen Charakter, der sich dem Menschen auf Bergtouren und Wanderungen erschliesst. Sensibel nimmt der Wanderer die Dinge am Weg wahr, die er eher zu übersehen pflegt, die ihm aber ganz wertvoll werden: Steine, Bachläufe, Gipfel, Gletscher, Bäume. Dabei gilt es, die innere Botschaft zu vernehmen, sie als Zeichen der Nähe Gottes zu entdecken. Berge als Wegbereiter des Glaubens? Berge als Hinweisschilder auf Gott? Jedenfalls vermögen sie bisweilen auf Horizonte jenseits aller irdischen Grenzen verweisen, aus denen sich dann Lebensmut und Zuversicht schöpfen lassen. Wird die Zukunftsfähigkeit des Christentums sich vielleicht gerade darin erweisen, dass sie sich ganz unverschämt an den Bergen als Schöpfung Gottes zu freuen vermag? Mit dem Projekt „Kirche im Grünen“ gehen wir auch im Sommer 2016 in diese kraftvolle Schöpfung hinein. Denn alles, was wir hier oben erleben, wirkt viel intensiver als unten im Tal. Das Erlebnis in der Natur drängt dazu, geteilt, weitergegeben zu werden – und vielleicht auch dazu, Gott zu danken, der dies alles geschaffen hat, und uns mittendrin, es zu geniessen.

Eine Broschüre, die alle Veranstaltungen der Region versammelt, gibt es unter www.samedan-reformiert.ch. Ausserdem kann man sich bei den einzelnen Gemeinden, im Bündner Kirchenboten „reformiert.“ oder bei den Infostellen der Tourismusdestination „Engadin St. Moritz“ orientieren.

Abendgebet

Dienstag, 5. Juli 2016, 20.15 Uhr Abendgebet mit Pfarrer Michael Landwehr, evang. Kirchgemeindehaus (KGH). Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Herzliche Einladung! Zumeist jeden 1. Dienstag im Monat (ausser Schulferien), ansonsten gemäss Anschlag.

Dorfkirche und Kirche San Peter

Die Kirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns und der Ruhe

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchgemeinde besuchen oder sogar selber mitgestalten. Und schauen Sie doch auch mal unter der Woche in der Dorfkirche vorbei: Sie ist auch, wenn wir in der Sommerzeit unsere Gottesdienste in der Kirche San Peter feiern, verlässlich geöffnet, und zwar von 9 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr.

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.samedan-reformiert.ch entnehmen.

> Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

> Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch

Erlebnisreiche Reise der „Seniors Samedan“ nach Prien am Chiemsee

Knapp 30 Personen erlebten eine herrliche Ferienwoche in Oberbayern. Im Rahmen des ökumenischen Seniorenprogramms der Evangelischen und Katholischen Kirchgemeinden Samedan waren Pfarrer Michael Landwehr und Pater Johny Xavier begleitet, von Clara Gebhard und Chauf-

feur Tiziano Füglistaller knapp eine Woche am „Bayerischen Meer“ unterwegs, wie der Chiemsee auch genannt wird. Vom Hotel „Bayerischer Hof“ in Prien, das die Reisegruppe aus dem Oberengadin vorzüglich gastronomisch umsorgte, wurden Ausflüge zu Orten im Chiemgau, am Inn und im Berchtesgadener Land gemacht und auf den Spuren Papst Benedikt XIV., Wolfgang Amadeus Mozart und König Ludwig II. unternommen. Neben den Morgenbesinnungen „Mit Gottes Wort an der Bar“, vielen Gesprächen über Gott und die Welt und heiter-fröhlicher Geselligkeit liess man sich in vielfacher Weise verwöhnen, genoss die Gemeinschaft und erfuhr so manches vom kulturellen und landschaftlichen Reichtum der Region.



Aus dem bei bisweilen leicht regnerischem, zumeist aber sonnig-warmem Frühsommerwetter erlebten, reichhaltigen Reiseprogramm stachen der Ausflug nach Salzburg mit Stadtführung, der Besuch der Frauen- und Herreninsel im Chiemsee mit Schlossführung, der Ausblick von der Kampenwand über den Chiemgau und der Aufenthalt am Königsee besonders hervor. Eine Enzianbrennerei, die Familiengruft des ehemaligen bayerischen Ministerpräsident Franz Josef Strauß, Barock-Rokokokirchen in Rott am Inn und Höslwang fehlten ebensowenig im Reiseprogramm wie geistliche Impulse, fröhliches Singen und Witzeerzählen auf den Fahrten in der idyllisch-mystischen Landschaft um den Chiemsee. Nachdem auf der Hinfahrt ein

feines Mittagessen im Biohotel Stanglwirt inkl. Hotelführung genossen werden konnte, reiste die Gruppe gut erholt und glücklich über das Erlebte am Sonntagabend wieder in Samedan an, nachdem man sich mit der Teilnahme an einem Familien-Gottesdienst mit anschl. Gemeindefest in Prien und einem Zwischenhalt bei Kaffee und Kuchen in Andreas Schinharl's Käfer Gut Kaltenbrunn am Tegernsee von den bayerischen Gefilden in Deutschlands Süden verabschiedet hatte.

Ökumenische Veranstaltungen

Mitenand – Zmittag

Donnerstag, 7. Juli 2016, 12.15 Uhr, Chesda pravenda (KGH). Allein zuhause – keine Lust und Zeit zum Kochen? Dann ab ins Kirchgemeindehaus zum Mittagstisch! Gross und Klein, Jung und Alt und auch die dazwischen sind herzlich willkommen! Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22. Bei diesem monatlichen Anlass werden natürlich immer wieder helfende Hände gebraucht. Vielleicht wäre es Ihnen möglich, zweimal jährlich in einem Kochteam mitzuwirken. Melden Sie sich beim Sozialdiakon Hanspeter Kühni.

CVJM – Jungschar Samedan / Oberengadin

Samstag, 9. Juli 2016, 9 Uhr, Sommerlager der CEVI-Jungschar Samedan / Oberengadin, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH). Die CEVI Samedan/Oberengadin verbringt zusammen mit den Abteilungen Davos und Igis-Landquart eine coole Woche im Sommerlager. Wir bauen unser Zeltlager in Caccia auf und bestehen mit König Arthus spannende Ritterabenteuer. Info: www.cevi-samedan.ch, Jonas und Simona Kühni.



Eltern-Kind-Treff

Mittwoch, 13. Juli 2016, 15.30 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH). Gemeinsames Spielen und Spass haben. Begegnung und Austausch für Eltern oder Grosseltern mit Kleinkindern, keine Altersbeschränkung (ideal ab ca. 6 Monate bis 3 Jahre). Es ist keine Anmeldung erforderlich. Info: krabbeltreff.samedan@gmx.ch, Julie Durchholz, weitere Daten: 27. Juli / 10. August / 31. August 2016

>Michael Landwehr

Mailager Sarnen 30. April bis 7. Mai 2016

Aus Platzgründen wird der Bericht über das Mailager erst in der August-Padella veröffentlicht.

>Die Redaktion

Engadiner Kantorei

Chorkonzerte der Engadiner Kantorei 2016

Herzliche Einladung zu den Konzerten der Engadiner Kantorei! Der erste Teil des Konzertprogramms steht unter dem Motto „Singet dem Herrn ein neues Lied“. Die lateinische Fassung „Cantate Domino canticum novum“ von Claudio Monteverdi und die deutsche Vertonung „Singet dem Herrn ein neues Lied“ von Johann Sebastian Bach umrahmen die biblische Motette „Jesus und Nikodemus“ des deutschen Komponisten Ernst Pepping, welcher als Erneuerer der evangelischen Kirchenmusik des 20. Jahrhunderts gilt.

Der zweite Teil steht ganz im Zeichen der Romantik. Sechs Sprüche zu den unterschiedlichen Festen des Kirchenjahres von Felix Mendelssohn werden kontrastiert von zwei grossen Psalmvertonungen von

Otto Nicolai. Es wird interessant sein, dem Komponisten der „Lustigen Weiber von Windsor“ als Schöpfer dramatischer Chormusik zu begegnen. Der Eintritt zu allen Konzerten ist frei!

Leitung: Stefan Albrecht und Johannes Günther

Die Aufführungsorte und Daten sind:

Scoul / evang. Kirche:

Sonntag, 24. Juli, 16.30 Uhr

Zuoz / Kirche San Luzi:

Sonntag, 24. Juli, 20.30 Uhr

Silvaplana / evang. Kirche:

Montag, 25. Juli, 20.30 Uhr

Savognin / Kirche San Martin:

Dienstag, 26. Juli, 20.30 Uhr

Samedan / Kirche San Peter:

Mittwoch, 27. Juli, 17.30 Uhr

Pontresina / evang. Kirche:

Freitag, 29. Juli, 17.30 Uhr

St. Moritz / Kirche St. Karl:

Freitag, 29. Juli, 20.30 Uhr

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im Juli 2016

Samstag

18.30 Uhr santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr: in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr: Eucharistiefeier in Zuoz

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr: Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag 9 Uhr: Eucharistiefeier, dt., Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, deutsch

Montag, 4. Juli 2016

17 Uhr Kinderfeier im Pfarreiraum

Ganz herzlich laden wir alle Vorschul-, Kindergarten-, und Unterstufenschüler und Schülerinnen zur Kinderfeier vor den grossen Sommerferien ein. Wir freuen uns auf euch alle!

>Das Vorbereitungsteam

Mütter und Väter, die es sich vorstellen können, den Jüngsten unserer Kirchgemeinde biblische Geschichten zu erzählen und mit ihnen zu feiern und Gott zu loben, dürfen sich gerne für weitere Informationen bei Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76, melden.

Pfarreireise 10. September 2016

Alle Pfarreiangehörigen von Samedan / Bever laden wir zum diesjährigen Pfarreiausflug herzlich ein.

Eine Veltlinrundfahrt steht auf dem Programm. Wir freuen uns Gross und Klein, Alt und Jung, Familien und Alleinstehende zur Reise begrüßen zu dürfen. Einen Tag lang begeben wir uns als „Kirche“ gemeinsam auf den Weg. Abfahrt mit dem Reisebus ab Bahnhof Samedan 7.15 Uhr. Rückkehr ca. 20 Uhr. Unterwegs werden wir gemeinsam Gottesdienst feiern, gemütlich beim Mittagessen zusammensitzen und zwischendurch die freie Zeit in Livigno, Bormio und Tirano geniessen. Anmeldetalons und Flyer liegen in der Kirche auf. Anmeldung, bis spätestens 1. September 2016. Die Kosten (inkl. Mittagmenü/Dessert, aber ohne Getränke für Erwachsene Fr. 40.00, Kinder Fr. 20.00.) Die Mehrkosten übernimmt die Kirchgemeinde. Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76, und Pater Johney Xavier, T 081 852 52 21.

Begegnungskaffee mit Pater Johney

Freitag, 15. Juli 2016

Pater Johney lädt unsere Senioren und Seniorinnen, ab 14 Uhr, herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreiraum ein.



Donnerstag, 7. Juli 2016, ab 12.15 Uhr
Mitenandzmittag, Anmeldung bitte bis
Mittwochmittag beim evang. Pfarramt,
T 081 852 54 44.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie
immer im Pfarrblatt. Weitere Infos auch
unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch



Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Männerriege Samedan

Die **Männerriege Samedan** turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

Naturfreunde Samedan

Ausflug der Naturfreunde Samedan

Gemeinsam mit Gerry holten wir die Gruppe um 10 Uhr am Bahnhof Chur ab und spazierten bei eher winterlichen Temperaturen zu Hermi und Helen, um gemeinsam einen schönen Tag zu verbringen. Zelte gegen Wind und Regen sowie zwei wärmende Feuer sorgten für eine gemütliche Atmosphäre, und der feine Apéro trug das Seine dazu bei. Zum Hauptgang warteten Fondue oder Gegrilltes sowie Hörnli-, Kartoffel- und grüner Salat auf die inzwischen hungrigen Mägen.

Auf dem Holzofen bereitete Hermi das feine Fondue zu. Gegessen wurde es mit langen Gabeln direkt am Feuer. Das ergab manch lustige Situation und zudem strahlte der kleine Holzofen eine wohlige Wärme aus. Auf Wunsch wurden die langen Gabeln auch mal über den Tisch gereicht, damit die Älteren unter uns das Fondue im Sitzen geniessen konnten. Zwischendurch blieb immer wieder genügend Zeit zum Plaudern und Lachen. Zum Dessert gab es ein reichhaltiges Kuchen-

buffet. Ja, und wer konnte da schon nein sagen? Und gegen die „innere“ Kälte half zwischendurch ein wärmendes „Verteilerli.“ Gegen zwei Uhr machten sie die Ersten auf den Heimweg, die Kälte hatte viel dazu beigetragen. Nachdem wir Hermi noch beim Zelt abrechnen geholfen hatten, begaben auch wir uns, inzwischen mit klappernden Gelenken, gegen halb vier auf den Heimweg.

Damit ging ein unvergesslicher Tag zu Ende, dies vor allem dank einer super Organisation unseres Hüttenobmannes Hermi und seiner Frau Helen. Diesen beiden gebührt ein riesiges Dankeschön aller Teilnehmer, denn es hat uns wirklich nichts gefehlt! Schön auch, dass an diesen Anlässen immer Jung und Alt vertreten sind und trotz kalter Witterung rund 30 Teilnehmer den Weg nach Chur gefunden haben.

>Ursi und Hampi



Wir danken allen
die schon gespendet
haben und hoffen auf
Neuspender und
-spenderinnen!



Der Samariterverein

Samedan

Möchte Sie zur Spende einladen, Ort:

Anlage Puoz

am **06.07.2016** von **17:00** bis **19:30 Uhr**

Regionaler Blutspendedienst SRK Graubünden
Loestr. 170
7000 Chur
Tel. 081/353 15 54
www.blutspende-gr.ch, info@blutspende-gr.ch

Turnverein Samedan

Reisebericht der Sektion Volleyball Wenn Engel reisen...

Diesmal spielte das Wetter am ersten Wochenende im April nicht mit. Am Freitagmorgen um 5 Uhr hiess es für sieben Volleyballerinnen und einen Volleyballer des TV Samedan Abfahrt Richtung Flughafen Bergamo. Das Ziel hiess Dublin. Dort angekommen, wurde zur Stärkung dem Hardrock Café ein Besuch abgestattet, bevor

die Zimmer mitten im berühmten Stadtteil „Temple Bar“ am Südufer des Flusses Liffey bezogen werden konnten. Das erste Ziel der Besichtigungstour durch Dublin war das Trinity College mit der grössten Bibliothek Irlands und dem seit 2011 im Weltokumentenerbe aufgenommenen „Book of Kells“. Beim anschliessenden Schlendern durch die Altstadt konnte die ganze Atmosphäre Dublins aufgenommen werden. Abgerundet wurde dies durch einen Besuch im Tempel Bar Pub, welches durch seinen ganz besonderen Charme, die Livemusik und die vielen Besucher einen bleibenden Eindruck hinterlassen hat. Nach einem Spaziergang entlang des Flusses und einem Nachtessen auf der „Cill Airne“, einem Restaurant-Boot, konnte der erste ereignisreiche Tag im Schlaf verarbeitet werden.



Voller Tatendrang standen am nächsten Tag alle wieder vor dem Hotel. Eine Tour mit dem „Hop on hop off“-Bus stand auf dem Plan. Im „Liberty Market“ kam man sich vor wie auf einem Bazar in der Türkei. Umso interessanter war die Besichtigung des „Guinness Storehouse“. Das traditionelle schwarze Guinness Bier mag zwar nicht jedermanns Geschmack sein, ein Besuch des Storehouses ist jedoch trotzdem empfehlenswert. Nach dieser Besichtigung trennten sich die Wege der Volleyballerinnen, und Shoppen war angesagt. Beim gemeinsamen Nachtessen und anschliessendem obligatorischen Besuch des Temple Bar Pubs wurden Fotos und Erlebnisse des Nachmittages ausgetauscht. Auch am Sonntag trennten sich die Wege der Gruppe. Die einen fuhren auf eigene Faust an die nördlich von Dublin gelegene Küste und unternahmen dort eine kleine Wanderung bis zu den Felsküsten, kehrten dann zur Besichtigung der Whiskydestillerie „Old Jameson Distillery“ in die Stadt zu-

rück; die anderen buchten eine Bustour mit Besichtigung des Schlosses „Malahide“ und des Hafens „Howth“. Pünktlich zum Abflug des Fliegers trafen sich alle wieder auf dem Flughafen Dublin zur Rückreise ins Engadin. Wie schon gesagt, hat das Wetter nicht wirklich mitgemacht, was der guten Stimmung jedoch nichts anhaben konnte. Wer dieser fröhlichen Truppe beitreten möchte und jeden Dienstag ab 20 Uhr in der Turnhalle Promulins in Samedan Volleyball spielen möchte, ist herzlich willkommen!

>Seraina Niggli

Biblioteca Samedan / Bever

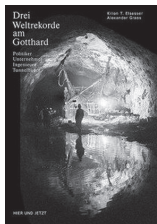
Liebe Lesefreunde: Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Für Erwachsene:



Vergessene Hausmittel
Einfach herzustellen und über Generationen hinweg erprobt: Heimische Kräuter und Heilpflanzen bieten uns eine grosse Vielfalt an traditionellen

Hausmitteln, die unser Wohlbefinden steigern und kleine Beschwerden rasch und zuverlässig lindern. Karin Buchart ist Kräuterexpertin und sammelt altes Heilwissen. Sie verrät in diesem Buch ihre bewährtesten Rezepte für die ganze Familie, die in keinem Haushalt fehlen dürfen.



Drei Weltrekorde am Gotthard

Politiker, Unternehmer, Ingenieure, Tunnelbauer, 1882 wurde der Gotthard-Eisenbahntunnel in Betrieb genommen, 1980 folgte der Strassentunnel

und im Juni 2016 wird der Eisenbahn – Basistunnel feierlich eröffnet. Jeder der drei Tunnel war der zu seiner Zeit längste der Welt. Kilian T. Elsasser und Alexander Grass vergleichen erstmals diese drei Weltrekorde am Gotthard. Bei jedem Tunnel beschränkten die Ingenieure, Mineure und Unternehmer Tunnelbau – Neuland. Mit der jeweils modernsten Technik vermessen, berechneten und bohrten sie ihren Tunnel. Politiker stellten mit Aktien, Subventionen und internationalen Abkommen die nötigen Gelder sicher. Der einzigartige Vergleich macht nicht nur Schweizer Verkehrs- und Technikgeschichte der letzten 150 Jahre greifbar. Mit der

Auswertung von Zeitzeugenberichten und der Darstellung von Arbeitssicherheit und gesundheitspolitischen Massnahmen spiegelt er auch ein wichtiges Stück Sozial- und wenig beachtete Medizingeschichte.



Schwingfest Verliebt in einen Bauern

Bea Journalistin und unfreiwillig selbständig muss für ein Frauenmagazin einen Bauern porträtieren, der sich in voller Schönheit im Bauernkalender präsentiert. Er

heisst Sämi, und Bea verliebt sich auf den ersten Blick in ihn. Doch der Naturbursche ist nicht nur schön, sondern weiss auch ganz genau, was er will. Nicht sie! Nicht eine Journalistin in Stöckelschuhen. Was er sucht, wenn überhaupt, das ist eine Bäuerin, die mit ihm auf Schwingfeste geht und sich auch nicht scheut, bereits morgens um fünf mit beiden Stiefeln im Kuhmist zu stehen. Obwohl Beas Herz brennt, bewahrt sie einen kühlen Kopf. Dabei hilft ihr die Überzeugung, dass er der Mann ist, mit dem sie alt werden will. Und so beschliesst sie, sein Herz mit List und Tücke zu erobern. Bäuerin werden, das allerdings kann sie sich schlecht vorstellen, auch wenn sie sofort den Kontakt zu ihrer ehemaligen Schulkameradin sucht, die ebendies geworden ist. Aber übers Schwingen, denkt sie sich, wird sie bestimmt an Sämi herankommen. Also stürzt sie sich ins Abenteuer und lernt die „Bösen“ und deren Taktiken im Sägemehl kennen. Und einiges mehr!



Die Italienerin, die das ganze Dorf in ihr Bett einlud

Aus ihrem Schlafzimmer geht Gabriellas Blick über die sanften Hügel der Toskana. Sie braucht eine Auszeit von ihrem Job und ist nach vielen Jahren in das Haus ihrer Familie zurückgekehrt. Sie liegt in den weissen Laken ihres Bettes und beschliesst, es den ganzen Sommer nicht mehr zu verlassen. Wer sie sehen will, muss sich zu ihr legen. Und alle kommen, vom Schornsteinfeger bis zum Pfarrer. Sie reden auch über Gabriellas Mutter, die rätselhafte amerikanische Schauspielerin, die eines Tages für immer verschwand. Gabriella hatte nur noch ihren Vater und die geliebte Haushälterin

Emilia – doch mit jeder neuen Geschichte ihrer Gäste wird Gabriella klarer, dass die Dinge nicht so liegen, wie sie dachte.

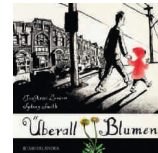
Für Kinder:



Party im Walfischbauch

Der Zackenbarsch ist ein toller Typ, deshalb braucht er gleich zwei Pflaster. Seepferdchen und Kugelfisch geraten dadurch in eine verwickelte Geschichte, der Einsiedlerkrebs leidet an

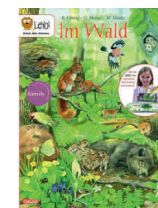
Kneifen, Zwickern und Piksen, der Hai hat einfach kein Glück, die Krakenfamilie trotz dem Sturm, und der Kofferfisch will beim Blasenwettkampf unbedingt den Wal besiegen. Ob das gelingen kann? Zum Glück weiss der Doktorfisch Rat.



Überall Blumen

Poesie ganz ohne Worte. Ein kleines Mädchen geht mit ihrem Vater durch die Stadt. Überall sind Blumen. Die zarten Pflanzen

bahnen sich ihren Weg durch die Ritzen im Beton und zwischen den Steinen am Strassenrand. Während der Vater achtlos an ihnen vorübergeht, entdeckt das kleine Mädchen die Blumen und deren Schönheit. Es pflückt sie und verschenkt sie wieder. Blumengeschenke, die dem grauen Alltag Farbe verleihen. Eine Bildergeschichte ohne Worte, die zunächst fast ausschliesslich in schwarz und weiss gehalten ist. Mit jeder Geste des Mädchens aber, werden die Bilder farbiger, bis die Geschichte in üppiger Farbenpracht endet. Poetische Bilder machen die Bedeutung kleiner Gesten und der kindlichen Freude an alltäglichen Momenten lebendig.



LeYo!: Im Wald

Der Wald gehört für Kinder zu den spannendsten Lebensräumen, die es vor der eigenen Haustür zu entdecken gilt. Aufgeteilt nach Jahreszeiten erfahren

die jungen Waldforscher alles über die Pflanzen und Tiere des Waldes. Sonderseiten zu den Themen Bäumen, Waldboden oder Wälder weltweit beantworten alle Fragen zum Lebensraum Wald klar verständlich. Auf den liebevoll gestalteten Illustrationen entdecken die jungen Waldforscher immer neue Details, so wird das genaue Hinsehen gefördert. Die Kombina-

tion mit den einmaligen Tierstimmen der LeYo!-App und den informativen Sachtexten machen dieses Buch zu einem unersetzlichen Begleiter für alle grossen und kleinen Waldentdecker. Mit der LeYo!-App werden aus liebevoll gestalteten Büchern im Handumdrehen interaktive Geschichten. Erzählungen, Klangwelten, Wissensvermittlung und Spiele vereinen sich in dieser innovativen und multimedialen Kinderbibliothek und helfen dabei, die Welt jeden Tag und spielerisch ein bisschen besser zu verstehen.



LeYo!: Die grosse Zeit der Ritter

Eine Zeitreise zu den unerschrockenen Helden einer sagenumwobenen Ära: Wie lebte es sich auf der Ritterburg und was

spielte sich hinter den Mauern ab? Wie sah ein Wachturm von innen aus und was hatte der Ritter eigentlich unter seiner Rüstung an? Noch heute ranken sich unzählige Mythen um die Zeit der Ritter. Viele Hintergründe, Geschichten und Details entdecken Ritterfans auf einem spannenden Ausflug zur Ritterfamilie von Löwenstein.

Unsere Öffnungszeiten:

Montags 16 bis 18 Uhr
Mittwochs: 16 bis 18 Uhr
Freitags 18 bis 20 Uhr

Öffnungszeiten in den Sommerferien

(9. Juli bis 21. August 2016)

Montags: 16 bis 18 Uhr
Mittwochs: geschlossen
Freitags: 18 bis 20 Uhr
Montag 1. August geschlossen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeanette Jakob, Wilma Wetzler,
Nikolina Meile
E-mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Chantun culturel – Kulturrecke

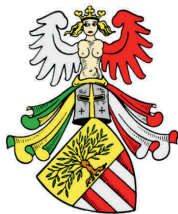
Baccun cultura 6

Ûn pêr monumaints da Samedan

La Chesa Planta es insè ùna Chesa Salis. Ûn Rudolf Salis abitaiva intuorn il 1500 in quista chesa, pücfacil da prüma davent steda concepida scu *chesa dobla cun üna*

part per l'economia ed üna part per abiter. In possess da la famiglia Planta es la chesa gnida dal 1817. Düraunt ils tschientiners es ella gnida ingrandida e restructureda, gnand cotres la pü granda chesa privata da l'Engiadina.

Dal 1943 haun ertevlas da la famiglia Planta constituieu üna fundaziun e cun que aviert la Chesa Planta al public scu center per la cultura, lingua e tradiziun rumauntscha. Suot il gigantesc tet as rechattan hoz ün'importante biblioteca rumauntscha, ün museum d'abiter e l'Archiv culturel da l'Engiadin'Ota. Ün rich program culturel düraunt la sted do vita a la mürglia istorica.



La vappa da la famiglia Salis



La vappa da la famiglia Planta

La baselgia San Peter es documentada daspö il 1139 scu üna baselgia principela da l'Engiadin'Ota. Il clucher romaun date-scha dal 1100, sia part süsom dal 18avel tschientiner. Il cor e la nev sun gnies re-fabricchos i'l stil gotic dal 1491/92.

La Tuor, documentada daspö il 1281, ho servieu in differentas funcziuns: tuor d'abiter per famiglias nöblas, tribunal, prashun, archiv, inscunter per giuvenils. Daspö il 2010 es ella ün center da cultura.

La baselgia sün Plaz es üna da las pü bel-las ed originelas baselgias dal Grischun. Sieu clucher vela scu'l pü elegant clucher baroc da la Svizra. L'aspet actuel da la baselgia es il resultat d.'ün lung svilup cun divers fabricats e restructuraziuns: chapella romauna (13. tsch.), baselgia gotica (1500), baselgia barocca (1700 e 1771).

>Andrea Urech, incumbenzo per la bilingued

Da Privats – von Privaten

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche Crema Catalana

5 Eigelb, 120 gr. Zucker. In einer Pfanne leicht schaumig schlagen. In einer zweiten Pfanne ½ Lt. Milch mit etwas Zimt und einem Vanillestengel aufkochen. Die aufgekochte Milch zu den Eiern geben (Vanillestengel entfernen). Das Milch-/Ei-Gemisch bis zum Siedepunkt unter leichtem Rühren wärmen. Es sollte nicht kochen! Dann kalt rühren. Die Masse in Ramequinformen (1,2 dl Inhalt) füllen. Man kann diese Masse auch in kleine tiefe Dessertteller geben. Vor dem Servieren die Crema Catalana mit braunem Zucker bestreuen und braun karamellisieren lassen. (Im Ofen mit hoher Oberhitze oder mit einem Bunsenbrenner bräunen).

Informationen: tarnuzzer@gmx.ch

Kinderkleiderbörse

Annahme ganzjährig

– Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164

– Kinderschuhe bis Gr. 39

– Kinderwagen, Kinderhochstuhl

– Maxi-Cosi, Autositze

Winterkleider ab Mitte September

bis Februar

– Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm

– Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis

Gr. 39

– Schlittschuhe Gr. 39

– Kinderschlitzen

Sommerkleider ab Mitte April bis August

Kommission Kleider: CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe: CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski,

Schlitten: CHF 5

Kleider die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse am Dienstag offen.

Weitere Informationen

Martina Grass-Vassella, T 081 842 70 59

EVENTS

Gästeinformation

Informaziuns per giasts
Juli Nr. 7/2016

Eventkalender Juli

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.07.16	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Wanderungen im Blumenparadies Engadin	Gemeindesaal
02.07.16	10.00–17.00	Flohmarkt – mit Grillstand, Kuchen und Getränken	Dorfplatz
02.07.16	20.30	Vortrag: Meilensteine der Astronomie	Chesa Cotschna, Sternwarte der Academia Engiadina
02.07.16	22.00	Führung: Kugelsternhaufen, Galaxien und drei grosse Planeten	Chesa Cotschna, Sternwarte der Academia Engiadina
03.07.16	17.00	Brassweek Samedan: Eröffnungskonzert mit Thomas Rüedi, David LeClair, Vojta Premysl, Gerhard Reiter, Jan Schultz	Gemeindesaal
04.07.16	8.30–17.00	Kurs: Den eigenen Betrieb professionell vermarkten	Academia Engiadina
05.07.16	18.30–19.45	Kurs: Modern Dance Class	Aula, Academia Engiadina
05.07.16	17.00	Brassweek Samedan: Konzert der Solisten (Teilnehmer des Meisterkurses)	Dorfkirche & Dorfplatz
05.07.16	17.45	Brassweek Samedan: Brasstreff der Teilnehmer, Dozenten und Bevölkerung	Dorfplatz
05.07.16	20.30	Brassweek Samedan: Konzert mit Matthias Höfs und Simone Vebber	Dorfkirche
06.07.16	17.00	Brassweek Samedan: Konzert der Teilnehmer und Dozenten – Vom Barock bis zur Moderne	Dorfplatz & Dach des Mineralbad & Spa
06.07.16	20.30	Brassweek Samedan: Open-Air-Konzert – RET-Brassband – Ein neuer Stern am Messinghimmel	Dorfplatz (bei schlechter Witterung Mehrzweckhalle Promulins Arena)
07.07.16	14.00–17.00	Brassweek Samedan: Instrumentenausstellung	Academia Engiadina
07.07.16	17.00	Brassweek Samedan: Brasstreff der Teilnehmer, Dozenten und Bevölkerung	Dorfplatz
07.07.16	18.30	Vernissage der Begleitpublikation zur Ausstellung «Die vergessene Moderne im Oberengadin» mit Apéro	La Tuor
07.07.16	20.30	Brassweek Samedan: Konzert Rebellion mit Adam Rapa, Zoltan Kiss, Jacek Obstarczyk	Gemeindesaal
08.07.16	10.00–15.00	Brassweek Samedan: Instrumentenausstellung	Academia Engiadina
08.07.16	20.00	Brassweek Samedan: Konzert mit Teilnehmern des Meisterkurses	Promulins Arena
09.07.16	10.00	Brassweek Samedan: Abschlusskonzert und Festwirtschaft mit den Teilnehmern, Dozenten und Bevölkerung	Dorfplatz & Dach des Mineralbad & Spa
12.07.16		Engadiner Bikecup: Muntarütsch – Alp Muntatsch; Bergrennen auf der Timetrack-Strecke	Start: Muntarütsch Ziel: Alp Muntatsch
12.07.16	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Die Berghütten des SAC	Gemeindesaal
12.07.16	20.30–22.30	Tanzen für alle während den Sommerferien	Sela Puoz 9
13.07.16	20.30	Kolloquium zur Geschichte Engadins mit dem Alpenhistoriker Enrico Rizzi und dem Kulturvermittler Chasper Pult (in italien. Sprache)	Chesa Planta
14.07.16	16.00	Führung: Engadin Airport Samedan	Engadin Airport, Eingang zum C-Büro

14.07.16	20.00	Multivisionsshow: Camino – Eindrücke einer Reise auf dem Jakobsweg	Academia Engiadina
14.07.16	20.00	Cuors da rumauntsch a Samedan: Üna sfida gratageda! – Romanischkurse in Samedan: Eine gelungene Herausforderung!	Chesa Planta
15.07.16	20.15	Platzkonzert der Societed da Musica	Dorfplatz
16.07.16	Landung 10.15; Abflug 17.15	Besuch Super Constellation (viermotoriges Propeller-Flugzeug aus den 50er-Jahren)	Engadin Airport, Eingang zum C-Büro
16.07.16	17.00	Vernissage zur Ausstellung: Les livres d'art d'Alberto Giacometti – Collecziun Carlos Gross, Sent	Chesa Planta
18.07.16	16.30	Führung RhB Depot	Treffpunkt: Beim Eingang des RhB Depots
19.07.16	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Giovanni Segantini, Maler des Lichts	Gemeindesaal
19.07.16	20.30–22.30	Tanzen für alle während den Sommerferien	Sela Puoz 9
20.07.16	20.30	La filomena da Ftan – Concert da Rezia Ladina Peer. Konzert der Engadiner Sängerin Rezia Ladina Peer	Chesa Planta
22.07.16	ab 10.00	Rundflug mit der Tante JU (10.00 Uhr Check In & Welcome Apéro; 11.00 Uhr 40-minütiger Rundflug)	ab Engadin Airport
23.07.16	15.00–20.00	Occurrenza da giubileum. Jubiläumsveranstaltung Stra-glüschs culturels – 70 ans Center da cultura Chesa Planta Samedan. 70 Jahre Kulturzentrum Chesa Planta Samedan	Chesa Planta
26.07.16	19.00	Free Open Air Konzert	Muottas Muragl
26.07.16	19.30	Platzkonzert der Societed da Musica (Circus Nock)	Cho d' Punt
26.07.16	20.15	Circus Nock – Ritmo y Passión	Cho d' Punt
26.07.16	20.30–22.30	Tanzen für alle während den Sommerferien	Sela Puoz 9
27.07.16	15.00	Circus Nock – Ritmo y Passión	Cho d' Punt
27.07.16	17.30	Konzert – Engadiner Kantorei	Kirche San Peter
27.07.16	19.30	Konzert Back to the Roots – Open Air: Bondaa Band	Chesa Planta Platz
27.07.16	20.15	Circus Nock – Ritmo y Passión	Cho d' Punt
29.07.16	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Faszination Nepal, Trekking in der Annapurna	Gemeindesaal
31.07.16	12.00–18.00	Garten Chesa Planta geöffnet	Garten Chesa Planta
31.07.16	ab Nachmittag	Dorffest Samedan (Detailliertes Programm im Allgemeinen Teil dieser Padella-Ausgabe)	Dorfzentrum
31.07.16	16.00	Puppentheater der Freiburger Puppenbühne: Kasper und der Zauberberg (Programm Dorffest)	Saal Evangel. Kirchgemeinde
31.07.16	18.00	Puppentheater der Freiburger Puppenbühne: Kasper und der Löwenkönig (Programm Dorffest)	Saal Evangel. Kirchgemeinde
01.08.16	tagsüber und abends	Nationalfeiertag (Detailliertes Programm im Allgemeinen Teil dieser Padella-Ausgabe)	Dorfzentrum
01.08.16	9.00–18.00	Chesa Planta am Nationalfeiertag: Sonder-Öffnung des Wohnmuseum mit ermässigtem Eintritt Besichtigung (Ohne Führung)	Chesa Planta

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	9.00–11.30	Waldspielgruppe Samedan Ils Squigliats (Angebot für talansässige Kinder; ausser Schulferien)	Treffpunkt: Schiessplatz Muntarütsch
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30–20.45	Mouvät-Kurs: Vinyasa Yoga	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	19.30–21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
Di	7.45–8.55	Frühaufsteher Yoga	Sela Puoz
	8.30–11.30	Wochenmarkt in Samedan	Dorfplatz
	9.00–11.30	Filzen (nur mit Voranmeldung T 081 852 16 13)	Lädeli Inspiraziun

	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	19.00–20.30	Mountainbike-Fahrtechnikkurse Bike School Engadin: Evening Skills Sessions	Übungsgelände Muntarütsch (Parkplätze vorhanden)
	20.00–21.45	Volleyball für Jung und Alt (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins Arena
Mi	8.00–8.45	Kurs: Antara	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	8.30–12.00	Kraft- und Fitnessraum	Promulins Arena
	9.00–12.00	Mountainbike-Fahrtechnikkurse Bike School Engadin: Summer Skills Sessions – Anfänger & Fortgeschrittene (6. Juli bis 25. August)	Übungsgelände Muntarütsch (Parkplätze vorhanden)
	14.00	Kurs: Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	17.45–18.45	Kurs: Karate Engiadina (ausser Schulferien)	Promulins Arena
	19.00	Alphorn-Sunset Apéro	Panoramaterasse Hotel Muottas Muragl
	19.30–21.00	Yoga-Kurs	Aula Gemeindeschule
	20.00–22.00	Gesangsprobe des Cor Mixt	Gemeindesaal
	20.00–22.00	Turnerabend der Männer-Riege (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann (ausser Schulferien)	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	9.00–12.00	Mountainbike-Fahrtechnikkurse Bike School Engadin: Summer Skills Sessions – Anfänger & Fortgeschrittene (6. Juli bis 25. August)	Übungsgelände Muntarütsch (Parkplätze vorhanden)
	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	14.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	15.00–18.00	Geöffnet ohne Führung: Museum für Wohnkultur; Museumsladen offen jeden Donnerstag 15.00–18.00 Uhr oder auf Anfrage	Chesa Planta
	18.15–19.45	Judo für Kinder (ausser Schulferien und Feiertage)	Zivilschutzanlage Promulins
	19.30–21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
	20.00–21.30	Judo für Erwachsene (ausser Schulferien und Feiertage)	Zivilschutzanlage Promulins
Fr	8.30–12.00	Kraft- und Fitnessraum	Promulins Arena
	14.00–17.00	FIMO Schmuck (nur mit Voranmeldung T 081 852 30 30)	Lädeli Inspiraziun
	14.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Sa	14.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
Di-So	13.30–19.00	Minigolf	Minigolf-Anlage beim Alters- und Pflegeheim Promulins
täglich	je nach Wetter ab 13.00	Segelflug Passagierflüge	Engadin Airport
täglich	8.00–19.00	Golf	Golfplatz Samedan, A l'En
täglich	8.15	Romanischkurse in Samedan – Sprach- und Kulturwochen für Gäste und Einheimische (11. Juli bis 22. Juli)	Kursort: Gemeindeschule Samedan
täglich	10.00–16.00	Stockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
täglich	10.00–19.00	Hüpfburgen-Funpark (23. Juli bis 14. August)	Promulins Arena
täglich	10.00–12.00 und 13.30–16.00	Goldwaschen (Juni bis August)	Promulins Arena
täglich	10.00–12.00 und 13.30–16.00	Autorennbahn (Mitte Juni bis Mitte September)	Promulins Arena
täglich	ganztags	Tennisplätze Reservationen	Tennisplätze Promulins
täglich	ganztags	Zeitmessstrecke TimeTrack	Start: Schiessstand Muntarütsch
täglich	Mo 13.00–20.30 Di-So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo-Fr	9.00-11.00 und 14.00-16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo, Mi, Fr	14.00-18.00	Bilderausstellung: Zwischen Weltoffenheit und lokaler Geborgenheit – Bruno Ritter (bis 22. Juli)	Kunstraum Riss
Mo-Sa	gemäss Öffnungszeit	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mi-Sa	16.00-18.00	Ausstellung: Les livres d'art de Alberto Giacometti – Collecziun Carlos Gross, Sent (ab 16. Juli)	Chesa Planta
Mi-So	15.00-18.00	Sonderausstellung: Die vergessene Moderne im Oberengadin (ab 2. Juli)	La Tuor



Highlights

Vortrag: Meilensteine der Astronomie
Samstag, 2. Juli 2016 um 20.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina (Chesa Cotschna)

Referent: Dr. Claudio Palmy, EAF. Die Geschichte der Astronomie der letzten 100 Jahre zeigt faszinierende Meilensteine. Diese wollen wir aufspüren, ihre Bedeutung für das heutige astronomische Wissen erkennen und die damaligen Instrumente erläutern. Im Vortrag wird allgemein verständlich dargelegt, wie die einzelnen Bausteine zum heutigen, vielgestaltigen Bild der Astronomie beitragen.

Eintritt frei. Weitere Informationen: Engadiner Astronomiefreunde EAF, T 081 854 06 18; E-Mail info@engadiner-astrofreunde.ch; www.engadiner-astrofreunde.ch

Führung auf der Sternwarte: Kugelsternhaufen, Galaxien und 3 grosse Planeten
Samstag, 2. Juli 2016 um 22 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina (Chesa Cotschna)

Demonstrator: Kuno Wettstein, EAF. Neben den „Deep Sky“-Objekten in den Sternbildern Herkules und Grosse Bär sind die Planeten Jupiter, Mars und Saturn sichtbar. Auf Jupiter kann sogar der Schatten eines Mondes beobachtet werden. Die Sommersternbilder machen sich am Himmel „breit“. Im Osten ist schon gut das Sommerdreieck sichtbar, das sich aus den Hauptsternen

Wega in der Leier, Deneb im Schwan und Atair im Adler bildet. Das Sommerdreieck ist kein „offizielles“ Sternbild, aber doch sehr prägnant sichtbar und deshalb nützlich für die Orientierung. Für die Führung ist gutes Wetter vorausgesetzt. Warme Kleidung und gute Schuhe sind empfohlen.

Eintritt frei. Weitere Informationen: Engadiner Astronomiefreunde EAF, T 081 854 06 18; E-Mail info@engadiner-astrofreunde.ch; www.engadiner-astrofreunde.ch

Brassweek Samedan 2016

5. Internationaler Meisterkurs für Blechbläserinnen und Blechbläser

Sonntag, 3. Juli bis Samstag, 9. Juli 2016



Per la tschinchevla vouta strasuna musica da brass dal pü ot nivo tres Samedan. Docents da nom e da pom instrueschan lur instrumaints düraunt

il di e la saira daune concerts da solo u d'ensemble süen Plaz, illa sela cumünela, illa baselgia Plaz u illa sela polivalenta giò Promulins. Ch'Els giodan eir Els quist'eivna da musica da tola!

Brassmusik auf höchstem Niveau! Das bietet bereits zum fünften Mal die Brassweek auch dem interessierten Publikum. Täglich werden in Werkstattkonzerten die neu erlernten oder zur Perfektion gebrachten Stücke aufgeführt. Brassweek heisst aber auch eine Vielzahl von hochkarätigen Konzerten am Abend mit namhaften Dozenten der internationalen Brassszene. Tagsüber unterrichten sie die motivierten und talentierten Studentinnen und Studenten und abends sind sie in Solo- oder Ensembleauftritten zu sehen und zu hören. Lassen Sie sich begeistern und auch überraschen. Es kann Ihnen durchaus auch passieren, dass Sie plötzlich

an einem Bergsee oder auf der Alp Klänge aus den zahlreichen Blechbläsern hören und in Genuss eines Freiluftkonzertes kommen. Ein weiteres tolles Brassabenteuer steht bevor, und wir freuen uns, Sie als Zuhörer begrüßen zu dürfen, sei es auf dem Dorfplatz oder einem Konzert am Abend. Lassen Sie sich überraschen.

Eröffnungskonzert mit Thomas Rüedi, Přemysl Vojta, David LeClair, Gerhard Reiter und Jan Schultz

Sonntag, 3. Juli 2016 um 17 Uhr im Gemeindesaal

Das Eröffnungskonzert der 5. Brassweek Samedan gestalten Thomas Rüedi am Euphonium, Přemysl Vojta am Horn, David LeClair an der Tuba, Gerhard Reiter an den Percussions und Jan Schultz am Klavier. Eintritt kostenfrei.

Konzert der Solisten – Teilnehmer des Meisterkurses

Dienstag, 5. Juli 2016 um 17 Uhr in der Dorfkirche und auf dem Dorfplatz

Brasstreff der Teilnehmer, Dozenten und Bevölkerung

Dienstag, 5. Juli 2016 um 17.45 Uhr auf dem Dorfplatz
Eintritt kostenfrei.

Konzert: Matthias Höfs und Simone Vebber
Dienstag, 5. Juli 2016 um 20.30 Uhr in der Dorfkirche

Eintritt CHF 25

Duos virtuos renunnos sunan insembel: Matthias Höfs, trumbettist solist, professor e commember da la German Brass e Simone Vebber, organist, professor e purteder da numerus premis internaziunels. Üna cumbinaziun da prüma classa!

Mit sechs Jahren erklärt Matthias Höfs die

Trompete zu „seinem Instrument, weil sie so schön glänzt“. Seine Ausbildung erhält er in Hamburg und Berlin. Die Leidenschaft für sein Instrument vermittelt Matthias Höfs auch seinen Studenten, die er seit 2000 als Professor an der Hochschule für Musik und Theater unterrichtet.

Simone Veber gehört zu den renommiertesten italienischen Organisten seiner Generation. Seine Passion für die Musik, seine klare Linienführung und makellose Technik finden sowohl in Fachkreisen als auch bei den Zuhörern grosses Echo. Seit 2012 unterrichtet Simone Veber Orgel und Klavier an der Musikschule Oberengadin, seit 2015 hat er eine Professur in Mailand und Bergamo.

Konzert: Teilnehmer und Dozenten – Vom Barock bis zur Moderne

Mittwoch, 6. Juli 2016 um 17 Uhr auf dem Dorfplatz und dem Dach des Mineralbad & Spa
Eintritt kostenfrei.

Konzert: RET Brassband Openair – Philip Cobb, Les Neish und Thomas Rüedi

Mittwoch, 6. Juli 2016 um 20.30 Uhr auf dem Dorfplatz (bei schlechter Witterung Mehrzweckhalle Promulins Arena)
Eintritt CHF 25

Daspö duos ans exista la RET Brassband. Ils traits artists sunan musica contemporanea – traunter oter töchs pretensius da gara –, musica da film, funk, marchas, però eir musica classica dal baroc – dimena ün equiliber da stils differentes. „Equilibrium“ ho alura eir nom lur program.

Brassklänge im Gleichgewicht: Equilibrium – also Gleichgewicht – lautet der Titel des neuen Programms der RET Brassband. Die 2014 in Innsbruck aus der Taufe gehobene Formation spielt damit in zweierlei Hinsicht auf den Programminhalt an: Zum einen erwartet das Publikum eine ausgewogene Kombination aus zeitgenössischer und historischer Brassbandliteratur, zum anderen ist „Equilibrium“ auch der Name eines der Stücke, welche die RET Brassband im Rahmen ihrer Konzerte im Sommer und Herbst 2016 zum Erklingen bringen wird – und es handelt sich dabei um einen der Höhepunkte des Programms. Immerhin war das herausfordernde Werk, komponiert von Paul Lovatt-Cooper auf der Basis des schottischen St. Margaret Hymnus, bei den Brassband Weltmeisterschaften 2009 in Kerkrade als Pflichtstück zu absolvieren. Der Pflichtteil in der höchsten Spielklasse des diesjährigen österreichischen Brassbandwettbewerbes (6. November, die RETs sind natürlich mit dabei) wird unter anderem ein Werk

mit Titel „Red Priest“ umfassen. Philip Wilby hat dieses Wettbewerbsstück 2010 für die berühmte Black Dyke Band komponiert, der Titel wurde in Anlehnung an eine der Inspirationsquellen Wilbys, nämlich den rothaarigen Antonio Vivaldi, gewählt. Red Priest ist demnach auch das zweite Highlight des neuen RET-Programms. Darüber hinaus erwartet die Zuhörerschaft unter anderem Barockmusik aus den Federn von Jean-Philippe Rameau und William Byrd, eine russische Opernouverture, dramatische Filmklänge, fetziger Funk und ein klassischer Brassband-Marsch.

Brasstreff der Teilnehmer, Dozenten und Bevölkerung

Donnerstag, 7. Juli 2016 um 17 Uhr auf dem Dorfplatz
Eintritt kostenfrei.

Konzert: Rebelión – Adam Rapa, Zoltan Kiss und Jacek Obstarczyk

Donnerstag, 7. Juli 2016 um 20.30 Uhr im Gemeindesaal
Eintritt CHF 25

Il trio Rebelión onurescha il spiert rebellic dad Astor Piazzolla, chi'd es dvanto famus tres sia cumbinaziun briglianta da tango, jazz e musica classica, cun üna nouva interpretaziun da sia musica.

Astor Piazzolla vereinigte brillant die ungleichen Welten des Tangos, des Jazz und der klassischen Musik in einer perfekt zusammenhängenden, anspruchsvollen und gefühlvollen neuen Musikform, die er als „Nuevo Tango“ – „Neuartiger Tango“ bezeichnete. Er verfolgte diese Vision beharrlich mitten in Jahrzehnten der harten Kritik seitens des traditionellen Tangos als auch des klassischen Publikums, und bestand den langen, harten Kampf, um die Unterstützung der Medien und der Produzenten zu gewinnen. Die Entwicklung seiner musikalischen Identität war nichts weniger als eine Rebellion, und wie die Geschichte zeigt, ging er erfolgreich und berührt daraus hervor. Das Trio Rebelión ehrt Piazzollas Pioniergeist, indem es seine Musik neu interpretiert, eigene stilistische Identitäten einfließen lässt und dabei meisterhaft eine enorme Bandbreite von emotionalen Gegensätzen sowie eine cineastische Atmosphäre erzeugt.

Konzert mit den Teilnehmern des Meisterkurses

Freitag, 8. Juli 2016 um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins Arena
Eintritt CHF 25

L'ultima saireda da concert es speciela: D'üna vart es cò üna tsherta melanconia,

siand cha l'eivna da brass es passada, da l'otra vart es que la culminaziun d'ün'eivna intensiva d'exercizis e prouvas e la tensiun da pudair musser il resultat dals sforzs es granda. Furmazions las pü variedas preschaintan lur ouvras al public. Il highlight saro sgür il töch cumünaivel da David LeClair, suno da tuot ils participants dals cuors.

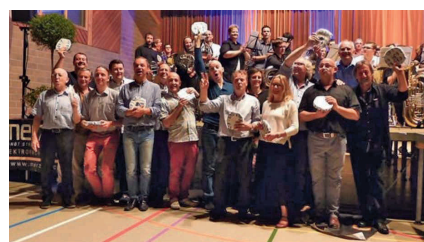
Am letzten Konzertabend liegt eine besondere Atmosphäre in der Luft. Einerseits die Spannung, die vor öffentlichen Auftritten von Musikern immer zu spüren ist und andererseits auch ein bisschen Wehmut: eine Woche voller Erlebnisse und Eindrücke, voller neuer Erfahrungen und Freundschaften geht zu Ende. Viele Wege trennen sich, manche kreuzen sich bald wieder, manche an der nächsten Brassweek. Die sozialen Medien machen es aber möglich, dass dieser Zusammenhalt und die Erinnerungen erhalten bleiben. An diesem Abend präsentieren die verschiedensten Formationen ihre Werke, die sie in der Woche eingeübt haben. Da sind ganz vielseitige musikalische Leckerbissen dabei: Ensembles, Soli, Percussion in verschiedensten Formen. Und nie fehlen darf das gemeinsame Stück, welches David LeClair mit allen Teilnehmern im Laufe der Woche einstudiert – ein emotionaler Höhepunkt für viele. Unsere Voluntari sorgen mit dem Betrieb einer kleinen Festwirtschaft neben den musikalischen für die leiblichen Genüsse und für eine gemütliche Atmosphäre.

Abschlusskonzert & Festwirtschaft mit den Teilnehmern, Dozenten und Bevölkerung

Samstag, 9. Juli 2016 um 10 Uhr auf dem Dorfplatz und dem Dach des Mineralbad & Spa Samedan
Eintritt kostenfrei. Durchführung bei trockener Witterung.

Instrumentenausstellung in der Academia Engiadina

Donnerstag, 7. Juli 2016 von 14 bis 17 Uhr und Freitag, 8. Juli 2016 von 10 bis 15 Uhr
Kostenfrei. Die Kunst des Instrumentenbaus ist ein zusätzliches Angebot der Brassweek Samedan. Instrumentenbauer und Händler präsentieren, was ein gutes Blechblasinstrument für eine modulierbare Intonation und den musikalischen Ausdruck ausmacht.



Cul bigliet da l'eivna da 55 francs haun Els access liber a tuot ils concerts cun predschs d'entreda.

Mit dem **Wochenticket für CHF 55** geniessen Sie alle kostenpflichtigen Konzerte mit einem Ticket.

Informationen: info@brassweek.com.

Vorverkauf Tickets:

Samedan Tourist Information,

T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch

Ticketverkauf während der Brassweek: In der Informationsstelle der Brassweek in der Academia Engiadina und in der Samedan Tourist Information

.....
Colloquio sulla storia dell'Engadina –

Kolloquium zur Geschichte Engadins

Mit dem Alpenhistoriker Enrico Rizzi und dem Kulturvermittler Chasper Pult

Mittwoch, 13. Juli 2016 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Ein öffentlicher Anlass in italienischer Sprache. Gastveranstaltung. Eintritt gratis.

Informationen: www.pgi.ch/engadina;

E-Mail engadina@pgi.ch oder

T 081 839 03 41

.....
Cuors da rumauntsch a Samedan:

Üna sfida gratageda! Romanischkurse

in Samedan: Eine gelungene Herausforderung!

Donnerstag, 14. Juli 2016 um 20 Uhr in der Chesa Planta

Algords ed impissamaints cun marenda cumünaivla. Chasper Pult mussaro in möd divertaivel l'istorgia dals cuors da lingua e cultura rumauntscha.

Erinnerungen und Gedanken mit anschließendem Imbiss. Seit 1973 besuchen jedes Jahr Teilnehmerinnen aus nah und fern die Sprach- und Kulturkurse zur rätoromanischen Sprache. Anlässlich des 70-jährigen Jubiläums der Chesa Planta wird Chasper Pult auf unterhaltsame Art die Geschichte dieses Angebots von den Anfängen bis heute darstellen. Eintritt: CHF 20 / reduziert CHF 15 für AHV, Studenten, Kinder bis 16 Jahren. Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung. Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

.....
La filomena da Ftan – concert da Rezia

Ladina Peer/ Konzert der Engadiner

Sängerin Rezia Ladina Peer

Mittwoch, 20. Juli 2016 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

La chantadura engiadinaisa interpretescha musica da soul e pop in quatter linguas.

Die Sängerin mit rätoromanischen Wurzeln überrascht: Sie singt auf Rätoromanisch, Englisch, Deutsch und Französisch. Bei der ganzen Vielsprachigkeit bleibt jedoch eine Sprache konstant: Rezas Sprache der Musik. Die Sängerin interpretiert sinnliche Soul-Pop-Musik mit aussergewöhnlicher und doch spielerisch leichter Präzision. Am Klavier begleitet von Benjamin Külling. Eintritt: CHF 20 / reduziert CHF 15 für AHV, Studenten, Kinder bis 16 Jahren. Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung. Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

.....
Occurrenza da giubileum/Jubiläumsveranstaltung Stragliüschs culturels – 70 ans

Center da cultura Chesa Planta Samedan

Samstag, 23. Juli 2016 von 15 bis 18 Uhr in der Chesa Planta

Daspö 70 ans es la Chesa Planta ün center da cultura. Quist giubileum dess gnir festagio cun variedas occurrenzas: chaunt, referats, musica, exposiziun, algords, intervistas sün video ed ün sguard i'l avegnir. Entreda gratuita.

Der Kinderchor ad hoc aus Samedan singt das von Robert Cantieni/Selina Chönz verfasste Einweihungslied als Teil eines eigenen Kinderprogramms. Reden und Musik (Astrid Alexandre und Pascal Gamboni) wechseln sich ab. Eine Ausstellung mit Zeitzeugnissen zeigt den kulturellen Aufbruch im Oberengadin, der mit der Eröffnung der Chesa Planta stattfand. Einheimische erinnern sich an die Einweihung, die Eröffnungsansprache wird im Original ertönen, das Gästebuch der Chesa Planta erinnert an die prominenten Besucher aus der Schweiz und Europa. Eine Dokumentation (Videointerviews) von und mit Personen, die am Fest in 1946 dabei waren, ergänzen die historischen Ausführungen und Wünsche und Vorschläge für die zukünftige Ausrichtung des Kulturangebots werden gesammelt. Musikalisch durch den Tag begleiten uns die Kapelle „La Quadria“ Reto Cafilisch, Klarinette, Annina Pinggera, Kontrabass, Barbla Früh, Violine, Romedi Reinalter, Schwyzerörgeli.

Eintritt kostenfrei. Informationen:

T 081 852 12 72;

E-Mail info@chesaplanta.ch oder

www.chesaplanta.ch.

.....
Free Open Air Konzert – Festival da Jazz

Dienstag, 26. Juli 2016 ab 19 Uhr auf Muottas Muragl

La culminaziun dals lös extraordinaris da quist festival da jazz es sgür il concert sü Muottas Muragl. Entreda libra.

Das Konzert ist ein herzliches Dankeschön an die Engadiner Bevölkerung, unsere Gäste und Freunde.

Das Festival da Jazz St. Moritz besticht bekanntermassen durch seine aussergewöhnlichen Konzerte, u.a. dem unvergleichlichen Dracula Club. Doch es geht noch luftiger und higher – am 26. Juli findet das Konzertereignis 2016 schlechthin statt: Mother's Finest, bekannt durch den Hit „Baby Love“ gastiert dieses Jahr auf dem Engadiner Hausberg und schafft die perfekte Stimmung zur untergehenden Abendsonne! Eintritt frei. Verantwortlichkeit und Informationen: Verein Festival da Jazz, T 044 383 40 01

.....
Konzert: Engadiner Kantorei

Mittwoch 27. Juli 2016 um 17.30 Uhr in der Kirche San Peter

Straordinaria musica sacrala da cor da pübod e d'hoz preschainta l'Engadiner Kantorei, quist cor chi consista per granda part da chantaduras e chantaduors giuven.

Das diesjährige Konzertprogramm präsentiert wieder eine Werkauswahl hervorragender geistlicher Chormusik. Nicht weniger gehaltvoll sind auch die zeitgenössischen Kompositionen, welche die chorbegeisterten, zumeist jugendlichen Sängerinnen und Sänger als Ergänzung präsentieren werden. Der Eintritt ist frei, es wird eine Kollekte erhoben. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

.....
Konzert Back to the Roots – Open Air:

Bondaa Band

Mittwoch, 27. Juli 2016 um 19.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



La Bondaa Band suna musica da reggae sü fundamaint da las experiencias cha lur och commembers haun fat illa musica da l'A-

merica dal Süd e dal Nord, da l'Africa dal vest e da l'Europa.

Grâce à Dieu Pueta alias Bondaa wurde in Kinkonzi (D.R. Kongo) geboren und wuchs dort bis zu seinem 10. Lebensjahr auf. Er hat dort die ersten musikalischen Erfahrungen in einem Gospel-Chor gesammelt. Als er in die Schweiz kam, begann er seine musikalische Karriere als J.Bondaa und versuchte sich schon nach kurzer Zeit nicht mehr nur in Französisch und Lingala (kongolesisch), sondern auch in Schweizerdeutsch. Eine Gelegenheit, die ihn im Jahr 2008 mit dem Mundart-Reggae-Sänger Sille (aka. Sille Ganjabuur) in Zürich, Örlikon zusammenführte und die beiden auf die Idee brachte, als Duo, als „Bondaa & Sille“ die Schweizer Tanzhallen zu erobern.

Doch wie es so ist, kommt jedes Projekt an ein Ende. Und so war es auch bei Bondaa & Sille, als sich die beiden nach der Veröffentlichung von zwei Alben entschieden, wieder getrennte Wege zu gehen. Bondaa entschied seine Solo Karriere mit einer Backing Band zu starten. Er traf auf eine junge Band, die seine Liebe zur Reggae Musik teilte: Bondaa & Rootfire war geboren. Jeder von ihnen bringt sein eigenes Gepäck mit in diese Gemeinschaft und deren Musik. Durch die Erfahrungen in nord- und süd-amerikanischer, westafrikanischer- und natürlich europäischer Musik erhält der Sound von Rootfire einen kräftigen Boden. In der Zusammensetzung von Schlagzeug, E-Bass, Gitarre und Keyboards erzeugen sie einen Reggae, der wärmt und zum tanzen verleitet.

Für das leibliche Wohl sorgen die Samedaner Back to the Roots Caterer auf dem Platz. Eintritt kostenfrei. Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

Puppentheater der Freiburger Puppenbühne: Kasper und der Zauberberg

Sonntag, 31. Juli 2016 um 16 Uhr im Saal der Evangelischen Kirchgemeinde

Per tuot ils amihs dal teater da poppas a partir da 4 ans giouva la Freiburger Puppenbühne duos töchs cun Chaspret illa sela da la pravenda evangelica, e que a las 16.00 ed a las 18.00.

Alle kleinen und grossen Freunde des Puppentheaters dürfen sich freuen. Am Sonntag, den 31. Juli 2016 spielt die Freiburger Puppenbühne um 16 Uhr „Kasper und der Zauberberg“ und um 18 Uhr „Kasper und der Löwenkönig“ für Kinder ab 4 Jahren in Samedan im Saal der Ev. Kirchengemeinde. Kasper und der Zauberberg – grosse Aufre-

gung herrscht am Hofe des Königs: Die wunderschöne Prinzessin Arabella liegt leblos im Schlossgarten. Alle sind entsetzt! Wie konnte so etwas passieren? Noch weiss niemand davon: der böse Zaubermeister Magus Magicus hat seine Hände im Spiel! So ist das Leben der Prinzessin in einen Schmetterling verwandelt worden. Und den hält der listige Zauberer im verwunschenen Wichtelreich gefangen – natürlich in einem Zauberberg. Und aus dem gibt es kein Entrinnen gibt! Ob es Kasper und den Kindern trotzdem gelingt, den bösen Bann des Zauberers zu brechen, den Schmetterling zu befreien und somit die Prinzessin zu retten...? Eintritt kostenfrei. Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

Puppentheater der Freiburger Puppenbühne: Kasper und der Löwenkönig

Sonntag, 31. Juli 2016 um 18 Uhr im Saal der Evangelischen Kirchgemeinde

Es war einmal vor langer Zeit, da lebte ein König, der war immer freundlich und gut. Sein grösster Wunsch war es, die bösen Mächte aus seinem Land zu vertreiben und in Frieden zu leben. Alle liebten ihn. Nur einer nicht: Zaubermeister Magura! So geschah es eines Tages, dass sich der listige Zaubermeister Magura dem guten König näherte, ihm die Krone raubte und den guten König in einen Löwen verwandelte, um selber die Macht über die Menschen zu übernehmen. Da wurde aus dem lieben, alten König ein armer Löwenkönig, der einsam durch die Wälder schlich und sehr, sehr traurig war. – Bis eines Tages Kasper und seine Freunde von dem schrecklichen Schicksal erfahren und sich auf den gefährlichen Weg begeben, um den König zu retten. Eintritt kostenfrei. Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

Vorankündigung 37. Engadiner Sommerlauf 21. August 2016

- gövgia, ils 18 avuost, a las 19.00: referat da Viviane Schmitz: „Ready to start“ ill'Arena Promulins
- sanda, ils 20 avuost, 11.00–17.00: an-nunzcha e scumpart dals numers, Kids Village
- dumengia, ils 21 avuost: cuorsa principela: 25 km da Segl a Samedan
- cuorsa pü cuorta per curriduors e nordic-walkers: 11 km da Puntraschigna a Samedan
- pussibilted da fer las cuorsas in squedras da 3

- kids race: 750 m fin 3 km e fun-parcours
- böt, rangaziun e festa da finischun cun ustaria ill'Arena Promulins
- ulteriuras infos: www.engadiner-sommerlauf.ch ubain info@engadiner-sommerlauf.ch

Der Hauptlauf des Engadiner Sommerlaufs über 25 km führt auf der mehrheitlich flachen Strecke von Sils nach Samedan. Als kürzere Option steht die 11 km-Distanz des Muragllaufs von Pontresina nach Samedan – als Läufer oder Nordic-Walker – zur Auswahl. Dreier-Teams können sich auf beiden Distanzen in der Kategorie Firmen & Teams anmelden und erleben dabei Teamspirit verbunden mit sportlicher Leistung.

Für die Jüngsten sorgt das Kids-Race mit Fun-Parcours sowie Runden von 750 m bis drei km für viel Spass und Herausforderung im Zielgelände des Sportzentrums Promulins Arena in Samedan. Hier treffen sich zum Abschluss alle wieder im Sommerlauf-Village mit Kids-Village, in der Festwirtschaft und zur Siegerehrung. Das Programm des Engadiner Sommerlaufs beginnt bereits am Donnerstag, 18. August um 19 Uhr mit dem Vortrag von Viviane Schmitz zu „Ready to start“ in der Promulins Arena. Am Samstag ist das Sommerlauf-Village mit Kids-Village und die Startnummernausgabe inkl. Anmeldungen von 11 bis 17 Uhr ebenfalls in der Promulins Arena geöffnet. Am Rennsonntag treffen die ersten Läufer des Muragllaufs ab 9.45 Uhr und die des Hauptlaufs ab 11.30 Uhr im Ziel ein. Kommen Sie vorbei und feuern Sie die Läuferinnen und Läufern auf den letzten Metern ins Ziel an.

Besichtigung / Führung

Führung Engadin Airport Samedan

Donnerstag, 14. Juli 2016 um 16 Uhr beim Engadin Airport

100 ans aviatica a Samedan. La visita guidata gratuita d'ün'ura do invista illa gestiun, i'l passo ed in l'avegnir dal Engadin Airport.

Was vor über 100 Jahren mit ersten Flugversuchen begann, ist heute ein moderner Flughafen. Lassen Sie sich während der Führung durch den höchstgelegenen Flughafen Europas in die Welt der Aviatik entführen und erfahren Sie viel Interessantes über den Flugbetrieb, die Vergangenheit und die Zukunft des Engadin Airport. Treffpunkt: vor dem Eingang zum C-Büro; Dauer: ca. 1 Stunde, kostenlos; Teilneh-

merzahl: Mindestens 5; Maximal 15 Personen; Sprache: Deutsch; Anmeldung: unerlässlich bis am Vorabend 17 Uhr bei Engadin Airport AG; T 081 851 08 22, E-Mail andrea.parolini@engadin-airport.ch.

Führung im RhB Depot

Montag, 18. Juli 2016 um 16.30 Uhr beim Eingang des RhB-Depot

Daspö il 2008 tuochan las lingias da l'Alvra e dal Bernina tar l'ierta culturela mundiela da l'UNESCO. Aint il deposit da Samedan nu vegnan be fattas lavuors da mantegnimaint vi da vaguns, ma a's rechattan lo eir veiculs nostalgics. Que fo gnir la visita taunt pü extraordinaria.

Die Albul- und Berninalinie zählen seit 2008 zum UNESCO-Weltkulturerbe. Im Depot Samedan werden neben den täglichen Unterhaltsarbeiten am Rollmaterial auch nostalgische Fahrzeuge eingestellt, die den Besuch des Depots zu einem einmaligen Erlebnis werden lassen.

Die Führung dauert ca. 1h15 und ist kostenlos. Maximale Teilnehmerzahl 15 Personen. Treffpunkt 16.30 Uhr beim Eingang des RhB-Depots.

Eine Anmeldung ist unerlässlich bis 15 Uhr am Tag der Führung bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch.

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

Ch'Els giordan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinais bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Weitere Informationen Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch.

Museum für Wohnkultur in der Chesa Planta

Geöffnet ohne Führung: Donnerstag von 15 bis 18 Uhr

Führung jeden Dienstag und Freitag um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage

Museumsladen offen am Donnerstag von 15 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiuor istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen.

Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

Garten Chesa Planta – Sonderöffnung
Sonntag, 31. Juli 2016 von 12 bis 18 Uhr

Chesa Planta – Sonderöffnung des Wohnmuseums am Nationalfeiertag
Montag, 1. August 2016 von 9 bis 18 Uhr
Ermässigt Eintritt zur Besichtigung (ohne Führung)

Rätoromanische Bibliothek/ Biblioteca rumauntscha da la Fundaziun de Planta
Donnerstag, Freitag und Samstag von 14 bis 18 Uhr in der Chesa Planta

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumauntschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

Eine der umfassendsten rätoromanischen Bibliotheken, auch wichtige Altbestände und Manuskripte gehören zur Sammlung. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

Aktuelles

Wochenmarkt Samedan

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Dorfplatz

Numerusas baunchas immez Samedan cun paun, chaschöl, frütta, verdüra, peschs, implaunts, specialiteds engiadinais e prodots agriculs ed artischans da Samedan. Ed üna maisa da café cun tuortas.
Zahlreiche Stände mit Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fisch, Blumen, Setzlingen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten aus Samedan sowie die Cafeteria mit Kuchen mitten im Dorfkern von Samedan. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall!

Weitere Informationen:
www.wochenmarkt-samedan.ch

Dia-Vortrag von Gerhard Franz Neu im Gemeindesaal Samedan

Bitte finden Sie die neuen Termine im vorstehenden Eventkalender. Faszinierende Bilder und Eindrücke des Naturfotografen und Weltenbummlers Gerhard Franz. Lassen Sie sich verzaubern von seinen stimmungsvollen Bildern, interessanten Vorträgen und spannenden Geschichten. Eintritt frei, Kollekte erbeten.

Romanischkurse

Vom 11. bis 22. Juli 2016 ab 8.15 Uhr in der Gemeindeschule

Daspö sur 40 ans haun lö ils cuors da rumauntsch da la Fundaziun de Planta. Düraunt 2 eivnas vegnan ils partecipants introdüts i'l adöver dal puter. Referats, excursiuns, chaunt etc. cumpletteschan la confruntaziun culla cultura rumauntscha. Impü vegnan spüerts il „Seminar culturel“ cun dumandas actuelas e la „Spüerta puteira“ culla pussibilted per indigens e giasts da rinfras-cher il puter.

Die Romanischkurse der Fundaziun de Planta finden seit Beginn der 70er Jahre statt und stossen noch immer auf beachtliches Interesse. Die Kurse finden während zwei Wochen jeweils im Juli statt. Sie bieten intensiven Sprachunterricht, wobei den Teilnehmerinnen und Teilnehmern auch die romanische Kultur nähergebracht wird. Das Ziel der Sommerkurse der Fundaziun de Planta ist es, die Teilnehmenden in den schriftlichen und mündlichen Gebrauch des Oberengadiner Romanisch (Puter) einzuführen, bzw. deren bereits erworbene Kenntnisse zu verbessern. In ihrer Muttersprache geschulte Lehrerinnen und Lehrer erteilen den Sprachunterricht in kleinen Klassen auf

verschiedenen Niveaus. Der Sprachunterricht wird durch Vorträge, Exkursionen, Singen und weitere Anlässe ergänzt. Der Nachmittag steht zur freien Verfügung. Im Rahmen der Romanischkurse findet das „Seminar culturel ladin“ statt. Diese Veranstaltung hat zum Ziel, eine vertiefte Auseinandersetzung mit aktuellen Fragen der ladinischen Kultur zu ermöglichen. Im Zentrum stehen das persönliche Engagement und Interesse, Lektüre und Diskussionen, zu den ausgewählten Themen. An drei Abenden wird zusätzlich ein Vertiefungs- und Auffrischkurs „Spüerte putera 2016“ für Einheimische und Gäste angeboten. In diesem Kurs brauchen Sie kein Lehrmittel. Persönliche Fragen oder Unsicherheiten werden zusammen mit den zwei erfahrenen Kursleitern geklärt und aufgearbeitet.

Erste Kurswoche (11. bis 15. Juli 2016). Zweite Kurswoche (18. bis 22. Juli 2016). Anmeldung bis 25. Juni 2016 unter: Ursina Dietrich, Via da Fex 14, 7514 Sils-Maria, T 081 826 50 05, E-Mail ursina.dietrich@hotmail.ch

Rundflüge mit der Tante JU

Freitag, 22. Juli 2016 ab 10 Uhr beim Engadin Airport

Ch'El's reserveschan già uossa ün svoul panoramic culla Tanta JU, l'avium il pü vegl, il pü bel, il pü sgür, il pü cher ed il pü interessant.

Die Tante JU ist eine fliegende Legende und gilt nicht nur unter Nostalgikern als das älteste, sondern auch als das schönste, teuerste, sicherste und interessanteste Flugzeug. In diesem Sommer bietet die Engadin Airport AG in Zusammenarbeit mit der JU-Air Rundflüge mit der Tante JU an. Die Rundflüge finden am Freitag 22. Juli und am Freitag 16. September 2016 statt. Lassen Sie sich diese einmalige Gelegenheit nicht entgehen und reservieren Sie sich umgehend einen Platz.

Programm: 10 Uhr Check-in und Welcome-Apéro; 11 Uhr Start 40-minütiger Rundflug. Kosten: CHF 300 pro Person, Kinder bis 16 Jahre CHF 280. Die Platzzahl ist beschränkt auf 17 Personen. Reservierung und Informationen: Engadin Airport;

T 081 851 08 22; E-Mail andrea.parolini@engadin-airport.ch

Alphorn Sunset Apéro

Jeden Mittwoch um 19 Uhr Auf der Panoramaterasse Hotel Muottas Muragl

Giodair la fin dal di cun ün bun süerv e musica da tüba meditativa.

Geniessen Sie während dem Sommer jeden Mittwoch ab 19 Uhr auf der Panoramaterasse die atemberaubende Abendstimmung und lassen Sie mit einem erfrischenden Drink und inspirierender Alphornmusik den Tag so richtig ausklingen.

Weitere Informationen:

Hotel Muottas Muragl, T 081 842 82 32, E-Mail info@muottasmuragl.ch

Tanzen für alle während den Sommerferien

Dienstag, 12. Juli, 19. Juli, 26. Juli und 16. August 2016 von 20.30 bis 22.30 Uhr

Principiants ed avanzos chattan tar nus

l'occasiun da suter, exerciter, pruver our

nouvs pass e da giodair la cumpagnia.

Entreda gratuita.

Übungsabend für Standard- und Lateintänze sowie Salsa / Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen!

Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa / Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, Ausprobieren und die Gesellschaft geniessen. Wie während den Sommerferien 2015, bietet der Tanzclub Samedan Oberengadin auch während den Sommerferien 2016 „Tanzen für Alle“ an. Die Daten: Dienstag-Abend 12. / 19. / 26. Juli und 16. August. Ab 23. August 2016 „Tanzen für Alle“ gemäss normalem Programm. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig.

Weitere Informationen: Angelika Iten

T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch.

Ausstellungen

Kulturturn La Tuor – Sonderausstellung:

Die vergessene Moderne im Oberengadin

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis

18 Uhr (ab 2. Juli)

Vernissage der Begleitpublikation zur

Ausstellung: Die vergessene Moderne im

Oberengadin

Donnerstag, 7. Juli 2016 um 18.30 Uhr in

La Tuor

In Engiadina'ota existan bgeras perdüttas da l'uscheditta „Moderna“, chi sun però

poch cuntschaintas. L'istoriker d'architectura Christof Kübler ed il fotograf d'architectura F.P. Boué haun identificho e fotografo edifizis importants ed elavuro lur istorgia. Eir la grafica da quel tempo ho miss accents persistents.

Die vom Architekturhistoriker Christof Kübler kuratierte Ausstellung ist der „Moderne“ im Oberengadin auf der Spur. Diese siedelt man gemeinhin in den Jahren um 1930 an. Ihre Anfänge reichen jedoch weiter zurück. Im Engadin gibt es herausragende Zeitzeugen, die heute kaum oder wenig wahrgenommen werden. Gemeinsam mit dem Architekturfilm- und Fotografen F.P. Boué hat Christof Kübler wichtige Bauwerke identifiziert, fotografiert und ihre Geschichte aufgearbeitet. Im Bildvergleich zwischen gestern und heute erzählen die einzelnen Objekte davon, welche Vorstellungen von Tradition, Innovation, Technik und Materialität ihre Erscheinung geprägt haben. Präsentier in der kollektiven Erinnerung ist die Grafik jener Zeit. Insbesondere die Zusammenarbeit zwischen dem St. Moritzer Kurdirektor Walter Amstutz und dem Foto-Grafiker Walter Herdeg vermochte bleibende Akzente zu setzen. Eintritt: CHF 5. Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03; E-Mail info@latuor.ch oder www.latuor.ch.

Bilderausstellung von Bruno Ritter – Zwischen Weltoffenheit und lokaler Geborgenheit

Montag, Mittwoch und Freitag von 14 bis 18 Uhr im Kunstraum riss (bis 22. Juli 2016)

Bruno Ritter, l'artist dal nord da la Svizra (Schaffusa) chi viva uossa al nord da la Lombardia (Chiavenna), pittüra „art vivainta“ e tschercha perque da chatter üna lingua per exprimer sia cumbatta existenziela traunter l'isolaziun e l'esser in buns mauns. Ün da sieus motivs principels es la muntagna e sia relaziun cun l'umaun – scu imnatscha, scu forza, scu visavi inevitabel, scu simbol mitologic.

Bruno Ritter's Ausstellungen wechseln von Regionalen Standorten in die Stadt Zürich, in die italienische Schweiz sowie in die Lombardei. In ihr spiegelt sich seine Unruhe, verbunden mit der Frage: Wo gehören der Künstler und seine Kunst hin? 1982 wählte Ritter Chiavenna als Arbeitsort. Chiavenna ist keine Stadt mit einer interessanten Kunstszene, sondern der Hauptort am Ausgang des Val Chiavenna, der südlichen Verlängerung des Bergell, ein Ort zwischen den Bergen und gleichzeitig unmittelbares Tor zum

Süden. Der Süden bedeutet für Bruno Ritter nicht so sehr die kulturelle Tradition, die in der Antike ankert, sondern ein Lebensgefühl, das mit dem Leben auf der Strasse und auf den Plätzen und mit einem Hang zum Anarchischen verbunden ist. Eines der Hauptthemen in Ritters Schaffen ist der Berg, ein Motiv, das der Künstler schon im Norden entwickelt hat. Mit ihm stellt er sich einem Inbegriff des Schweizerischen, das seit Ferdinand Hodler (1853–1918) die moderne Schweizer Kunst prägt und für jeden Landschaftsmaler im 20. Jahrhundert eine Herausforderung bedeutete. Bei Ritter steht der Berg immer in Beziehung zum Menschen, als Bedrohung, als Kraft, als unausweichliches Gegenüber. Der Künstler spürt auch der mythologischen Bedeutung dieses Urmotivs nach.

Weitere Informationen:

Kunstraum riss T 081 852 55 58;

E-Mail mkoller@riss.ws; www.riss.ws

Ausstellung: Les livres d'art de Alberto Giacometti – Collecziun Carlos Gross, Sent
Samstag, 16. Juli bis Freitag, 21. Oktober 2016 in der Chesa Planta

Vernissage zur Ausstellung: Samstag, 16. Juli um 17 Uhr in der Chesa Planta

Per commemorer il 50avel di da la mort dad Alberto Giacometti preschainta la Chesa Planta ils cudeschs d'art «Livres illustrés» e «Livres d'Artistes», illustros da Giacometti.

Les livres d'art de Alberto Giacometti – Collecziun Carlos Gross, Sent. Aus Anlass des 50-jährigen Todestags von Alberto Giacometti wird die Chesa Planta die von Giacometti illustrierten Kunstbücher präsentieren, begleitet von Fotografien von Brassäi, Doisneau und Scheidegger. Erstmals zu sehen ist eine Ausstellung von Giacomettis wenig bekannten „Livres illustrés“ und „Livres d'Artistes“. Sie dokumentieren den Austausch zwischen Künstlern, Schriftstellern, Typografen und Verlegern. Wertvolle Papiere und eine aufwendige und sorgfältige Gestaltung zeichnen sie aus. Die bekannteste Publikation darunter ist „Paris sans fin“, die 150 Lithografien und Texte von Alberto Giacometti beinhaltet. Kurator: Chasper Pult. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi

metta a disposiziun ad interessos documents da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiac a fin tal ter a rudellas, e que süil tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u süil skatepark. Aint il restaurant as gjoda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiac bis hin zum Eisstockschießen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü bis zum Essen à-la-carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch
Promulins Restaurant: T 081 852 16 10, info@promulins-restaurant.ch

Hüpfburgen Funpark

Täglich von Samstag, 23. Juli bis Sonntag, 14. August 2016 von 10 bis 19 Uhr in der Promulins Arena

Ün di plain activited e plaschair in nos funpark cun chastè-trampolin. As divertir, giuver, avair plaschair e gaudi pür. Tuot

quecò as chatta tar nus i'l funpark cun chastè-trampolin.

Ein Tag voller Action und Spass im Hüpfburgen-Funpark. Sich amüsieren, spielen, Spass und pures Vergnügen haben. Das alles können Sie bei uns im Hüpfburgen-Funpark. Eintrittspreis: (Kleinkinder, die noch nicht gehen können, gratis)

Tageskarten 10 bis 19 Uhr CHF 15

Halbtageskarte 14.30 bis 19 Uhr CHF 10

Mit der Tages- / Halbtageskarte haben die Kinder während den Öffnungszeiten unbeschränkten Zutritt zu allen Anlagen und können den Funpark jederzeit verlassen und wieder betreten! Begleitpersonen von zahlenden Kindern haben freien Eintritt. Jeden Tag offen, auch bei Regenwetter! Bei schlechtem Wetter wird der Funpark in der Mehrzweckhalle nebenan aufgebaut.

Nimm die Badehose mit! Wir haben eine grosse Wasserrutsche und einen Paddelpool. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 079 758 40 38 oder www.promulins-arena.ch

Goldwaschen

Juni bis August, täglich von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr in der Promulins Arena (ausgenommen 19. bis 21. August)

Laver or our d'ün bacher sablun es ün'occupaziun divertenta per tuot la famiglia. Que düra ca. 10 minuts, e l'or chatto po gnir piglio a chesa scu algordanza.

Ün'annunzcha nu fo dab sögn. Eted arcumandeda: 10 ans. Maximelmaing 2 persunas paun laver or a listess mumaint.

Goldwaschen, ein Spass für die ganze Familie. Versuchen Sie, Ihr Gold aus dem Sandbecher zu waschen. Das Auswaschen eines Sandbechers dauert ca. 10 Minuten. Das gefundene Gold kann als Erinnerung mitgenommen werden. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Empfehlen ab 10 Jahren.

Maximal 2 Personen können gleichzeitig Gold waschen.

Teilnahmegebühr: CHF 5 pro Sandbecher, inkl. Waschpfannenmiete. Materialausgabe: Montag bis Freitag in der Promulins Arena, Samstag/Sonntag im Promulins Restaurant. Informationen: www.promulins-arena.ch, T 081 851 07 47

Autorennbahn

Mitte Juni bis Mitte September, täglich von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr in der Promulins Arena

(ausgenommen 19. bis 21. August)

Veiculs telecumandos per terra, süill'ova u in l'ajer fascineschan a grand e pitschen.

Ils fans dad autos telecumandos vegnan uossa a lur quint, e que i'l Center da sport e temp liber a Promulins. Ils models a la scala 1:16 da Mario, Yoshi etc. filan cun 20 km l'ura e sun adattos per iffauts a partir dad 8 ans.

Ferngesteuerte Gefährte am Boden, im Wasser oder in der Luft faszinieren Gross und Klein. Im Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena kommen nun die Fans von ferngesteuerten Autos mit den Modellen von Mario, Yoshi & Co auf ihre Kosten. Die Modellautos im Massstab 1:16 und einer Maximalgeschwindigkeit von 20 km/h eignen sich für Kinder ab 8 Jahren. Die Akkubetriebenen Autos müssen immer wieder geladen werden, daher kann es zu Wartezeiten oder Nichtverfügbarkeiten kommen.

Reservationen werden keine entgegengenommen. Mietgebühr: Pro Auto CHF 5 à 15 Minuten, CHF 5 Rennbahnzubehör. Materialausgabe (nur bei trockener Witterung): Promulins Arena. Informationen: Arena T 081 851 07 47, Restaurant T 081 852 16 10

Sportliches

Mountainbike – Fahrtechnikkurse Bike School Engadin: Evening Skills Sessions
Dienstag von 19 bis 20.30 Uhr im Übungsgelände Muntarütsch (bis 30. August 2016)



Dals 24 meg fin als 30 avuost haun principians ed avanzos mincha mardi saira l'ocasiun d'amegldrer lur technica d'ir cul bike, per exaimpel la pusiziun fundamentela, la direcziun dal sguard, frener, piglier stüertas, surmunter obstaculs u tgnair l'equiliber. Ein regelmässiger Treffpunkt für Gäste und Einheimische, die an ihrer Biketechnik feilen möchten. Und nebenbei zusammen fachsimpeln und den Bikespirit leben wollen. Vom 24. Mai bis 30. August 2016 habt Ihr jeden Dienstagabend die Möglichkeit dazu. Die Mountainbike-Fahrtechnikkurse eignen sich für Einsteiger sowie Fortgeschrittene und finden im Übungsgelände Muntarütsch in Samedan statt. Das genaue Kursprogramm wird dem Fahrniveau der

Teilnehmer angepasst. In der Regel stehen Bike-Grundtechniken auf dem Programm, die Euch beim Trailfahren mehr Sicherheit und Spass bringen. Dazu gehören Grundposition, Blickrichtung, Bremsen, Kurvenfahren, Hindernisse überwinden oder Gleichgewichtsübungen. Keine Anmeldung nötig. Mitnehmen: Eigenes Bike, Helm und Handschuhe. Kosten: CHF 25 pro Abend. Weitere Informationen:

Bike School Engadin, T 076 471 47 53

Mountainbike – Fahrtechnikkurse Bike School Engadin: Summer Skills Sessions (Anfänger & Fortgeschrittene)
Mittwoch und Donnerstag von 9 bis 12 Uhr im Übungsgelände Muntarütsch (6. Juli bis 25. August 2016)

Marculdis: tecnicas fundamentelas, piglier stüertas, frener

Gövgias: tecnicas fundamentelas, surmunter obstaculs, spuster la rouda davous

Im Juli und August bietet die Bike School Engadin jeweils mittwochs und donnerstags Skills Sessions an, die für Einsteiger sowie Fortgeschrittene geeignet sind. An beiden Tagen werden zuerst die Grundtechniken erlernt und gefestigt. Am Mittwoch liegt danach der Schwerpunkt beim Kurvenfahren und richtigem Bremsen, am Donnerstag beim Überwinden von Hindernissen und Hinterrad versetzen. Die erlernten Techniken bringen mehr Sicherheit und Spass auf dem Trail – unabhängig vom eigenen Fahrniveau. Mitnehmen: Eigenes Bike, Helm und Handschuhe. Kosten: CHF 65 pro Tag. Reservierung erforderlich bei: Bike School Engadin

T 076 471 47 53

Time Track Muntatsch
Täglich

Sch'El's vöglan amegldrer Lur fitness u controller Lur cundiziun, sch'El's vöglan gioldair ün'activited sportiva in famiglia, cul club u culla firma, schi alura il Time Track Muntatsch es il böt. Concorrenza in gruppa, cumbatta cunter se sveys u simplamaing plaschair vi dal muvimaing, minchün vain al sieu.

Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Sowohl für sportliche Familienausflüge aber auch Firmenevents ist der Time Track Muntatsch sehr geeignet, da jede Person für sich selbst und seinen persönlichen Trainingserfolg kämpft. Fit sein und fit bleiben, dies ist der Grundge-

danke von Time Track Muntatsch. Die Handhabung ist einfach. Die Stempelkarte erhält man an der Zeituhr beim Schiessstand in Muntarütsch. Sie füllen die Karte dort aus, stempeln sie ab, und dann geht es so schnell wie möglich mit dem Mountainbike, Nordic Walking oder Jogging hinauf zur Alp Muntatsch auf 2186 Meter über Meer. Auf der Alp angekommen, muss zuerst die Karte wieder gestempelt werden und danach in den dafür vorgesehenen Kasten eingeworfen werden. Die Karten werden regelmässig abgeholt, und sobald das Resultat auf www.timetrack.ch eingegeben ist, kann der Sportler die Rangliste der gewählten Kategorie auf der Homepage einsehen.

Minigolf / Bahngolf

Beim Alters- und Pflegeheim Promulins. Dienstag bis Sonntag von 13.30 bis spätestens 19 Uhr, nur bei guter Witterung. Minigolf tuocha tar las activiteds sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'El's/El'las vegnan a fer üna partida süllas 14 pistas da Samedan e ch'El'las/El's gioldan il senti-maint da vacanzas!

Bahngolf entstand in den fünfziger Jahren aus der Idee, das den oberen Schichten vorbehaltene Golfspiel für jedermann zugänglich zu machen. Von den unterschiedlichen Varianten des Bahngolfs ist Miniatur- oder Minigolf die populärste, sie gehört zu den beliebten Urlaubs- und Freizeitsportarten. Internationale Regeln existieren seit 1953, Bahngolf wird jedoch vergleichsweise selten als Wettkampfsport betrieben. Es wird meistens mit einem normalen Golfschläger, dem Putter, gespielt; der Spielball besteht aus Hartgummi. Insgesamt müssen 14 Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Der Spieler muss immer von der Stelle der Bahn aus weiterspielen, an der sein Spielball liegen geblieben ist. Wer nicht innerhalb von sechs Schlägen erfolgreich war, bekommt als Ergebnis der Bahn sieben Schläge notiert. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Während den Öffnungszeiten können Besucher vom Kioskangebot profitieren.

Weitere Informationen: T 081 852 18 20

Tennisplätze Promulins – Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excel-lenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit Sand Tennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden, zum Spielen. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Sollte die Sonne nicht scheinen oder gar der Schnee das Engadin bedecken, kann die Promulins Arena in Halle 3 einen Indoor-Tennisplatz anbieten (bei Verfügbarkeit; wenn die Halle nicht belegt ist).

Platzreservierungen für individuelles Tennis spielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20 / Std. bzw. CHF 10 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr Treffpunkt beim Sportlädäli

Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattadas al terrain. Annunzias fin a las 12.00. Reunion a las 14.00. Possibilitad d'uras privatas.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan, T 081 834 47 77; E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo cun squedras da 4. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel. Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Ge-

spielt wird in vierer Teams und Ziel jedes Teams ist es, seine Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Eisstockschiessen ist schnell erlernt und macht Spass.

Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena

Mittwoch von 8.30 bis 12 Uhr und Freitag von 8.30 bis 12 Uhr

Kurs: Antara

Mittwoch von 8 bis 8.45 Uhr im Kraft und Fitnessraum der Promulins Arena

Kurs: Vinyasa Yoga

Montag von 19.30 bis 20.45 Uhr im Kraft und Fitnessraum der Promulins Arena

Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41; www.gut-training.com

Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag und Donnerstag von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins

In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficiainta cun elemaints da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.

Krav Maga stammt aus dem Hebräischen und heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag-, Tritt-, Griff-, Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem.

Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei- und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär- und Sicher-

heitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet.

Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen, bei uns ein Schuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Judo für Kinder

Donnerstag von 18.15 bis 19.45 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins (ausser Schulferien)

Informationen: Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Judo für Erwachsene

Donnerstag von 20 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins (ausser Schulferien)

Informationen: Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'Els promovuan Lur fitness cun fer gimnastica insembl cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini, T 081 852 40 00.

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena (ausser Schulferien)

Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Wer kann Karate machen? Das Karatetraining kann jeder machen. Unabhängig vom Alter und sportlicher oder körperlicher Begabung. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Kinder ab 6 Jahren: Koordination, Konzentration, Respekt sind Eigenschaften, die in keinem Sport so

nachhaltig und spielerisch vermittelt werden können wie im traditionellen Karate. Für die jüngsten Karatesportler haben wir das Training auf ihre speziellen Bedürfnisse und Möglichkeiten abgestimmt. Sie sollen sich zu gestärkten Persönlichkeiten mit gesundem Selbstwertgefühl entwickeln. Für Frauen, Best-Ager oder Wettkämpfer: Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com

Bär Snowsports Engadin

Die Engadiner Berg-, Bike-, und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen.

David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike Guide. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Weitere Angebote

Naturpfad La Senda

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan in-termedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 im-piegos, da la funtauna d'energia per in-sects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da

l'inter percuors: ca. 2.5 uras, ma la ruta po-gnir planiseda individuelmaing ed inter-ruotta mincha mumaint. Apparats ad im-prast tar Samedan Tourist Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis, cudesch da giglioffa CHF 5. Dumandas per visitas guidedas cun experts: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per Mail info@bio-divers.ch

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie über-raschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter.

Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2.5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen.

Der mobile digitale Guide und das Taschenbuch können bei der Samedan Tourist Information bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Taschenbuch CHF 5 (die Texte sind in Puter, Deutsch, Englisch und Italienisch verfasst). Anfragen für Führungen „La Senda“ mit Fachleuten: T 081 851 00 60, oder E-Mail info@bio-divers.ch.

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artischaua.

Haben Sie schon Filz erfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich:

Cornelia Balz, T 081 852 16 13; E-Mail: cornelia@filzundso.ch

FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas üsaglias modeller clinöz strava-gant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann.

Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank,

T 081 852 30 30;

E-Mail bettina@creadank.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants eveni-maints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18; Swiss Helicopter, T 081 852 35 35.

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten: Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

Il bagn minerel & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsich, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19; www.mineralbad-samedan.ch.